

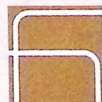
Հ Ա Մ Ա Ձ Գ Ա Յ Ի Ն



2 0 0 5

հայ
գիրերու
գիւտի
1600
ամեակ

Կիրակի, Նոյեմբեր 2, 2005
Sunday, October 2, 2005
Alex Theater - Glendale



Նայ Կրթական և Մշակութային Միության
Արեւմտեան Ամերիկա





Հրապարակային ձեռնարկ նուիրում՝
Հայ Գիրերու Գիւտի
1600 Ամեակին

Public Event Celebrating the
**1600th Anniversary
of the Armenian Alphabet**

Sponsored by
Hamazkayin Educational & Cultural Society Central Executive

Organized by
Hamazkayin Regional Executive's 1600th Anniversary Council

Sunday, October 2, 2005, at 6:00 pm
Յուզահանդէս / Exhibit, at 4:30 pm
Alex Theatre Glendale, CA

Բանախօսներ / Keynote Speakers
Professor Peter Cowe
UCLA համալսարանի Հայ լեզուի եւ գրականութեան ամպիոնի պրօֆէսը
Professor Stephan Astourian
UC Berkeley համալսարանի Հայագիտութեան գործադիր պրօֆէսը

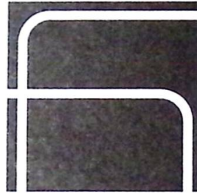
Հանդիսավարներ / Hosted by
Ani Hovannisian-Kevorkian
Manoug Seraydarian

Նախագահութեամբ՝
ՀՀ Լոս Անճելըսի Գլխաւոր Հիւպարոսութեան
Միացեալ Նահանգներու Արեւմտեան Հայաստանեաց Եկեղեցոյ Հիւսիսային
Թեմի Ազգային Առաջնորդարանին Ամերիկայի Արեւմտեան Թեմին

Համագործակցութեամբ / In Collaboration with
ANCA Western Regional Board & ARS Western USA Regional Executive

This event is sponsored by
Mr. & Mrs. Roger and Shoghig Khadarian





HAMAZKAYIN

...TO NURTURE AND SAFEGUARD
THE ARMENIAN LANGUAGE,
ETHNIC IDENTITY, TRADITIONS
AND INTELLECTUAL LEGACY

...TO PROMOTE CULTURAL VALUES
AND SHARE THEM WITH OTHER
COMMUNITIES IN THE UNITED STATES
AND THROUGHOUT THE WORLD





ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՆԱԽԱԳԱՀ

Երևան, 22 սեպտեմբերի 2005թ.

**ՀԱՅՈՑ ԳՐԵՐԻ ԳՅՈՒՄԻ 1600-ԱՄՅԱԿԻ ԱՌՁԻՎ
ՀԱՄԱԶԳԱՅԻՆ ՀԱՅ ԿՐԹԱԿԱՆ ԵՎ ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՒՄ,
ՄԻՈՒԹՅԱՆ ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՎԱԾ ՏՈՆԱԿԱՏԱՐՈՒԹՅԱՆ,
ԿԱԶՄԱԿԵՐՊԻՉՆԵՐԻՆ ԵՎ ՄԱՍՆԱԿԻՑՆԵՐՈՆ
ԼՈՍ ԱՆՋԵՆԵՍ, ԱՄՆ**

Ուղղունով եմ Հայոց գրերի գյուրի 1600-ամյակին նվիրված փոնակապրա-
րության կազմակերպիչներին և մասնակիցներին:

Հայ գրերի գյուրով մեր ժողովուրդը մուգը գործից մշակութային, գիտական և
քաղաքակրթական նոր ժամանակաշրջան: Այս առաջը թացը հնարավոր եղավ երկրի
մրավորակաևության, հոգևորակաևության և բարձրու: ույն պեքական իշխաևության
միաևամուտ քանքերի շնորհիվ:

Մասնավրված հայության բոլոր հարվածները գ ևերի գյուրի շնորհիվ միավոր-
վեցին հայալեզու դպրոցների լայն ու միասնական ցն րցով, ձևավորվեց միասնական
ազգային ինքնագիտակցություն, ինչը վճռորոշ դեր խս դաց երկրի ու ազգի հեքազա
ճակարագրու:

Մաշրոցյան գրերի գյուրը հայոց պարմուքյան այնախի ընդգրկուն և
նշանակալի դրվազ է, որ յուրաքանցուր սերունդ այն ն դրովի ղնկալելու և վերաիմաս-
րավորելու կարիք ունի:

Հաջողություններ եմ մաղթում փոնակապրալուքյ ան մասնակիցներին:

ՌՈՒԲԵՐԸ ԶՈՉԱՐԵՍԱՆ





ՇԱՅՐԱԳՈՅՆ ՊԱՏՐԻԱՐԻ
 ԿԱթոլիկոս
 ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ
 ՄԱՅՐ Աթոռ-Սուրբ ԷՃՄԻԱԾԻՆ



SUPREME PATRIARCH
 CATHOLICOS
 OF ALL ARMENIANS
 MOTHER SEE OF HOLY ETCHMIADZIN

ԳԻՐ ՀԱՅՐԱՊԵՏԱԿԱՆ ՕՐԴՆՈՒԹԵԱՆ ԵՒ ԳԱՌԱՏԱՆԱՑ
 ՍԻՐԵՏԵՆԱԼ ՈՐԴՆՈՑ ՄԵՐՈՑ ԵՒ ՀԱՐԱՋԱՑ ԶԱՎԱԿԱՑ
 ՄԱՅՐ ԱթՈՌՈՑ ՍՐԲՈՑ ԷՃՄԻԱԾԻՆ
 ԱՆԴԱՄՈՍՆ «ՀԱՄԱԶԳԱՅԻՆ» ՄՆԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ՄԻՈՒԹԵԱՆ
 ՈՐ Ի ԼՈՍ ԱՆՋԵԼԵՍ, ԱՄՆ

Սիրելի զաւակներ Առաքելական մեր Մայր Եկեղեցւոյ,
 Ուրախ պրտով տեղեկացանք ԱՄՆ Հայոց Արևմտեան Թեմի քարեջան առաջնորդ
 Գերաշնորհ Տ. Յովնան արքեպիսկոպոս Տէրտէրեանից, որ հոկտեմբերի 2-ին Լոս
 Անջելեսի «Համազգային» մշակութային միութեան նախաձեռնութեամբ մեծաշուք
 հանդիսութեամբ պիտի նշուի Հայոց Գրերի ստեղծման 1600-ամեակը:

Մեզ համար գոհունակութիւն է Հայրապետական Մեր օրհնութիւնն ու ողջոյնները
 յղել ամերիկաքրմակ հաւատաւոր հայորդիներին, որ հոգու բերկրանքով համախառն
 հանդիսաւորապէս տօնուն էք նշանակալի այս յոբելեանը:

16 դար առաջ էր, որ Հայաստանի համար շրջադարձային ժամանակներուն Սուրբ
 Մաշտոց Կարդապետը աստուածային շնորհով երկնեց հայոց տառերը, և Սահակ-
 Մեարոպեան դպրոցը պայծառ ու հանճարագործ մտքի ու հոգու զարթօնքով
 լուսազարդեց Տ-րդ դարը հայոց պատմութեան՝ որպէս անմայրամուտ արշալոյս հայ գրի
 և հայ դպրութեան: Այդ մեծագոյն իրադարձութեան 1600-ամեակի
 տօնակատարութիւններն այսօր առաւել պիտի ամրապնդեն հայոց դարաւոր
 քրիստոնէական սուրբ հաւատքը և սէրն ու նախանձախնդրութիւնը մայրենի լեզուի
 նկատմամբ՝ նորոգելով հայ ժողովրդի զաւակաց սերտ կապը ազգային մեր կենարար ու
 սրբազան ժառանգութեանը:

Գնահատանքով ենք անդրադառնում, որ մեր օրերուն Սփիւռքի մշակութային
 հաստատութիւնները, որոնցից է «Համազգային» մշակութային միութիւնը, զովարժան
 գործունէութիւն են իրականացնում՝ զօրեղ պահելու հայ ոգին և մշակոյթը՝ որպէս
 անխախտ գրաւական աշխարհասփիւռ մեր ժողովրդի ազգային ինքնութեան
 պահպանութեան:

Հայոց Գրերի ստեղծման 1600-ամեակին նուիրուած այս տոնակատարութեան
 առիթով Մեր պատգամն է Միացեալ Նահանգներուն քնակուող հաւատաւոր մեր
 հայորդիներին, որ նախնեաց օրինակով փարուած մնաց հայրենի մեր սրբութիւններին՝
 Հայոց Եկեղեցուն, հայ լեզուին, հայ մշակոյթին՝ Մայր Հայրենիքի հանդէպ սիրով ու
 զօրակցութեամբ ընթանալով դէպի նոր եկեղեցաշէն ու ազգանպաստ ձեռքբերումներ և
 իրազորումներ:

Թող Տէրը պարզևի ձեզ ամենեփոք քաջառողջ կենաց երջանիկ օրեր,
 արևշատութիւն և ամենայն բարիք:

Ողջ լեռուք ի Տէր, զօրացեալ շնորհօք Սուրբ Հոգւոյն և յաււտ օրհնեալ ի Մէնք. ամէն:

Օրհնութեամբ՝

ԳԱՐԵԳԻՍ Բ

ԿԱթՈՂԻԿՈՍ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ

Տուաւ Գիրս Օրհնութեան ի 18-ն Օգոստոսի
 յամի Տեառն 2005 և ի քուին հայոց ՌՆԾՂ
 ի Մայրավանս Սրբոյ Էջմիածնի
 ԾՆԳ համարաւ 591





ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԱՐԱՆ ՄԵԾԻ ՏԱՆՆ ԿԻԼԻԿՈՑ
Անթիպաս_Լիբանան

ՀԱՅՐԱՊԵՏԱԿԱՆ ԳԻՐ ՕՐՀՆՈՒԹԵԱՆ

Հայրապետական օրհնութեամբ և քրիստոնեական ջերմ սիրով կ'ողջունենք Ձեզ՝ Մեծի տանն Կիլիկոյ Կաթողիկոսութեան Անթիպասի Մարավանքէն: Հայրական սիրով կ'ողջունենք Հայոց Գիրերու Գիւտին 1600_ամեակին առիթով տեղի ունեցող ներկայ հանդիսութիւնը:

Արդարեւ, նշել Հայոց Գիրերու Գիւտի 1600_ամեակը, կը նշանակէ բացառիկ հայոց դարաւոր պատ_մութեան՝ անոր խոր ծայրերուն ու բազմաբնու տարածքներուն, լուս ազնայններուն ու անատր մարառումներուն. այլ խօսքով, Պատմաօր բառերով՝ «փոքր անուի պատմութեան «արութեան գործ»երուն:

Նշել Հայոց Գիրերու Գիւտի 1600_ամեակը, կը նշանակէ բացառիկ հայ ժողովուրդի ինքնութիւնը ճշդող, հայ ժողովուրդի գոյութիւնը կռանող ու անոր յանրժողովուրդ արծիքներուն ու ձգտումներուն. այլ խօսքով՝ հայ ժողովուրդի ինքնութեան, շարականին բառերով, «խորհուրդ Կորին» ին:

Այսպէ՛ս եղաւ Սուրբ Մեսրոպ Մաշտոցի երկնած ԱԲԳ_ը: Ան հայ ժողովուրդին սակ իւրայատուկ գիր ու լեզու չտուաւ, այլ մտածելու ինքնուրոյն ոճ ու ստեղծագործելու իւրայատուկ եղանակ: Ան հայ ժողովուրդին տուաւ հարուստ մշակոյթ՝ իր եզակի գոյներով ու գիծերով: Մեսրոպեան ԱԲԳ_ը գԱտուած հայ լեզուի ու մշակոյթի ձամբով վերամարդեացաց հայ ժողովուրդի կեանքին մէջ ու հայ ժողովուրդին, Աստուծոյ հետ խօսելու Նարեկացիի բառերով՝ որպէս «ի խորոց սրտի խօսք ընդ Աստուծոյ», երկնային պարզելը շնորհեց:

Հայոց գրերը նոյնացան հայ ժողովուրդին հետ, դառնալով անոր ինքնութեան ամենէ՛ն ցայտուն դիմագիծը: Անոնք շաղախուեցան հայու հուսառփին հետ, դառնալով քրիստոնեական հաւատքը մեր ժողովուրդի կեանքին մէջ թարգմանող ու հայացնող ամենէ՛ն ազդու միջոցը:

Պատահական չէ, հետեւաբար, որ Մեսրոպեան ԱԲԳ_ը հայ ժողովուրդին համար ո՛չ միայն դարձաւ, մեր սրբազան մատենագիրներուն այնքան բնորոշիչ բացատրութեամբ «գէն անվթար ընդդէմ թշնամայն», «վհանք մարութեան» կամ «տապան փրկութեան» մեր պատմութեան անեղ փոթորիկներուն մէջ, այլ մեր ժողովուրդին համար ան դարձաւ «սրբութի՛նն սրբոց», որու պաշտպանութեան համար մեր ժողովուրդը նոյնիսկ իր արիւնը թափեց:

1600 տարիներ շարունակ մեր ինքնութեան աղբիւրը, մեր սիրութեան շաղախը, մեր գոյապայքարի առաջնը դարձած Մեսրոպեան ԱԲԳ_ը առաւել քան երբեք մեզի համար կը մնայ այսօր ու մի՛շտ՝ մեր հգօրութեան, մեր միասնականութեան ու մեր յանրժողութեան ամենէն ապահով ձամբան:

Հեռու հայ լեզուէ՛ն՝ հայ ընտանիքը պիտի կորսնցնէ «փոքր Հայաստան» դառնալու իր առաքելութիւնը: Հեռու հայ լեզուէ՛ն՝ հայ դպրոցը պիտի կորսնցնէ իր գոյութեան պատճառը: Հեռու հայ լեզուէ՛ն՝ հայու ինքնութիւնը պիտի գունաթափի մշակոյթ ու ինքնութիւն քանդող համաշխարհայնացումի հոսանքներուն դիմաց:

Արդ, Մեսրոպատեանը հայ լեզուին առողջ պահպանումը, անոր ճիշդ ու հարազատ գործածումը յատկապէս մեր նոր սերունդին կողմէ՛ սենք կը նկատենք առաջնահերթ:

Այս ծիրէն ներս Հայաստանի պետութիւնը իր կարեւոր դերը ունի կատարելիք: Պետութեան կողքին՝ մեր եկեղեցին, Հայաստանէն ներս թէ՛ դուրս, կոչուած է աւելի աշխուժութեամբ յառաջ տանիլ հայ լեզուի տարածման աշխատանքը՝ վերականգնելով ու վերակազմակերպելով կրթական ու մշակութային իր պատ_մական առաքելութիւնը:

Արդ, 1600_ամեակի նշումը սակ յոբելինական հանդիսութեան պէտք չէ վերածուի: Ան պէտք է դառնայ հայ լեզուի նկատմամբ մեր ունեցած նախանձախնդրութեան շօշափելի արտայայտութիւն տալու մարտահրաւիր:

մենք կը նկատենք առաջնահերթ

Կ'օրհնենք ձեր բոլորը և ձեր բոլորին կը մտղոթենք յաշողութիւն:

Հայրապետական ջերմ սիրով,

12 Սեպտեմբեր, 2005
Անթիպաս, Լիբանան

ԱՐԱՄ Ա. ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ
ՄԵԾԻ ՏԱՆՆ ԿԻԼԻԿՈՑ





ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԱՐՏԱԶԻՆ ԳՈՐԾԵՐԻ ՆԱԽԱՐԱՐ
MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS OF THE REPUBLIC OF ARMENIA

31.08.2005
24/09844

Լոս-Անջելես
Համազգային Հայ Կրթական և Մշակութային
միության Արևմտյան Ամերիկայի շրջանային վարչությանը

Միջելի հայրենակիցներ,

Մրտանց և ջերմորեն ողջունում եմ Չեզ Հայոց գրերի գյուտի 1600-ամյակի հորելյանական միջոցառումների մայնաձեռնման և կազմակերպման կապակցությամբ:

Բարձր գնահատանքի է արժանի Չեր հոգատար ու մայնաձեռնակողի վերաբերմունքը մեր ազգային նկարագրի և հայապահպանության գլխավոր հենասյուններից մեկի՝ հայոց լեզվի նկատմամբ:

Հայոց գրերի գյուտը մեր ժողովրդի պատմության մեծագույն հեղափոխական իրադարձություններից մեկն է, որը դարձավ մեր ազգային ի ն ք ն ու թ յ ու ն ը կերտող հոգեմտավոր հզոր ուժը, մեր պատմության ճանապարհը լուսավորող պայծառ արեգակը:

Հայոց լեզուն եղել և մնում է մեր գոյապայքարի հզոր կռվանը և մ ի ա ս ն ու թ յ ու ն ը ապահովող գերագույն պարզևը:

Այն հայ ժողովրդի եզակի գանձերից ու սրբազան արժեքներից է, և նրա նկատմամբ պետք է ունենանք պաշտանմունքի հասնող սեր և նվիրվածություն:

Համահայկական տարողությամբ ու հանդիսավորությամբ նշելով գրերի գյուտի 1600-ամյակը՝ միաժամանակ մենք բոլորս առանձնակի հոգածություն պետք է ցուցաբերենք մեր Մայրենի լեզվի նկատմամբ՝ այն յուրաքանչյուր հայի համար դարձնելով հավատարմության ուխտի խորհրդանիշ:

Այն պետք է դարձնենք աշխարհասփյուռ մեր հայրենակիցների ազգային պ ա տ կ ա ն ե լ ի ու թ յ ա ն ամխորտակելի առանցքը և միասնության ամուր շաղախը:

Կրկին անգամ շնորհավորելով 1600- ամյակի հորելյանական հանդիսությունների կապակցությամբ՝ մաղթում եմ Չեզ ամենայն բարիք ու հաջողությունների Չեր հայրենակիցներ, վեհ ու պատասխանատու գործունեության մեջ:

Միտով և հարգանքով՝

Վ. ՕՍԿՄԵՅԱՆ





ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՎԱՐՉԱՊԵՏ
PREMIER MINISTER REPUBLIC OF ARMENIA

*8 սեպտեմբերի, 2005 թվական
ք. Երևան, ՄԿ*

Միրելի հայրենակիցներ,

Մեր ժողովրդի դարավոր պատմության մեջ անգնահատելի է Մերոայան գրերի գյուպի դերն ու նշանակությունը: Հինգերորդ դարում մեծն Մաշտոցի հանձնարով ծնված հայերեն գրերը, պեղականության բացակայության պայմաններում անգամ, եկեղեցու հետ միասին, պահպանել են մեր ազգային րեսակը թե՛ հայրենի հողի վրա, եւ թե՛ Սփյուռքում ամրապնդել հայոց ոգին, հայ մնալու մեր կամքն ու վճռականությունը:

Այսօր, երբ պատմական Հայրենիքի մի մասի վրա վերականգնել ենք մեր անկախ պեղականությունը, օրինաչափ է, որ գրերի գյուպի 1600-ամյակը նշում ենք պեղականորեն եւ հիրավի համազգային մասշտաբով: Հառավարության որոշմամբ սրբեղծված հոբելյանի նշումը նախապարաստրոլ հանձնաժողովի մշակված րարեկան ծրագիրն ընդգրկում է Հայրենիքում, Արցախում, Սփյուռքի շափ ու շափ համայնքներում իրականացվելիք բազմաթիվ ու բազմաբնույթ միջոցառումներ՝ գիլրաժողովներ, գրերի գյուպին նվիրված գիլրական ու գեղարվեստական ժողովածուների հրափարակություններ, հայ գրքի ցուցահանդեսներ, ասումնքի փառափուններ, լագերային սկավառակի թողարկումներ, թափրականացված ներկայացումներ եւ այլ միջոցառումներ, որոնցից մեկն էլ այսօրվա այս գեղեցիկ եւ Սփյուռքի համար անչափ կարեւոր ու ողջունելի հանդիսությունն է, քանգի անժխտելի է Մերոայան գրերի դերը նաեւ հայապահպանման, մեր ժողովրդի համախմբման գործում:

Լինենք միասնական, եւ մեր բոլոր միջոցառումներում թող մշտապես հնչի ոսկեղենիկ հայերենը:

Տոնական բարձր փրամադրություն եւ համահայկական նպարակների իրագործում են մաղթում հանդիսության բոլոր մասնակիցներին:

Անդրանիկ Մարգարյան



ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԱՐՏԱՔԻՆ ԳՈՐԾԵՐԻ ՆԱԽԱՐԱՐ
MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS OF THE REPUBLIC OF ARMENIA

31.08.2005
24/09844

Լուս-Անթելես
Համազգային Հայ Կրթական և Մշակութային
միության Արևմտյան Ամերիկյան շրջանային վարչությանը

Միրելի հայրենակիցներ,

Մրտանց և քերտորեն ողբումում են Չեզ Հայոց գրերի գյուտի 1600-ամյակի հորեյանական միջոցառումների մախանեոնման և կազմակերպման կապակցությամբ:

Բարձր գնահատանքի է արժանի Չեզ հոգատար ու մախանակախոյր վերաբերմունքը մեր ազգային նկարագրի և հայապահպանության գլխավոր հենասյուններից մեկի՝ հայոց լեզվի նկատմամբ:

Հայոց գրերի գյուտը մեր ժողովրդի պատմության մեծագույն հեղավոխական իրադարձություններից մեկն է, որը դարձավ մեր ազգային ի ն ք ու թ յ ու ն ը կերտող հոգեմտավոր հզոր ուժը, մեր պատմության ճանապարհորդ յուսավորող պայծառ արեզակը:

Հայոց լեզուն եղել և մնում է մեր գոյապայքարի հզոր կրկանը և մ ի ա ս ն ու թ յ ու ն ղ ասպանվող գերագույն պարզևը:

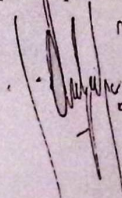
Այն հայ ժողովրդի եզակի գամներից ու սրբազան արժեքներից է, և նրա նկատմամբ պետք է ունենանք պաշտանմունքի հասնող սեր և նվիրվածություն:

Համահայկական տարողությամբ ու հանդիսավորությամբ մշելով գրերի գյուտի 1600-ամյակը՝ միաժամանակ մենք բոլորս առանձնակի հոգածություն պետք է ցուցաբերենք մեր Մայրենի լեզվի նկատմամբ՝ այն յուրաքանչյուր հայի համար դարձնելով հավատարմության ուխտի խորհրդանիշ:

Այն պետք է դարձնենք աշխարհասփյուռ մեր հայրենակիցների ազգային պ ա տ կ ա ն ն լ ի ու թ յ ա ն մախորտակելի առանցքը և միասնության անոր շաղախը:

Կրկին անգամ շնորհավորելով 1600- ամյակի հորեյանական հանդիսությունների կապակցությամբ՝ մաղթում են Չեզ ամենայն բարիք ու հաջողություններ Չեզ հայրենակներ, վեհ ու պատախանատու գործունեության մեջ:

Միրով և հարգանքով՝


Վ. ՕՍՎԻԱՆ



Consul General Of The Republic Of Armenia

2.7 սեպտեմբեր, 2005 թվական
Լոս Անջելես, Կալիֆորնիա

ՀԱՄԱՁԳԱՅԻՆ
Հայ Կրթական և Մշակութային Միության
Արևմտյան Ամերիկայի Շրջանային Վարչությանը

Լոս Անջելեսում Հայաստանի Հանրապետության Գլխավոր հյոս պատուոթյան անունից ջերմորեն ողջունում եմ Հայ գրերի գյուրի 1600-ամակը հանդիսակորուոթյամբ նշելու Համազգային Հայ Կրթական եւ Մշակութային Միության Արեւմտյան Ամերիկայի Շրջանային Վարչությանը աճաճեոնուոթյունը:

Գնահակրելի է, որ Համազգայինը մշակական ուշադրության կենկրոնում է պահում ազգային կարեւորագույն մշակութային իր սորարժուոթյունները, եւ այս քառակ ընթացքում եւս հակուկ ուշադրուոթյուն է հաւկկացրել Մեսրոպյան գրերի գյուրի 1600-ամյակի քոնակակարարուոթյուններին:

Նման բազմամշակույթ ու բազմակեզու երկրում, ինչակիսին Միացյալ Նահանգներն են, շար կարեւոր է, որ հայ երեխաները սովորեն իրենց մայրենի լեզուն, դաստիարակվեն հայրենասիրական ու ազգային ոգով: Հուսով եմ, որ Համազգայինի նման հեղեւողական եւ ուշադիր մոկ եցումն ու վերաբերմունքն, անկասկաճ, իր դրական ազդեցուոթյունը կունենա Հայրենիքից հեռու մեճացող սերունդների դաստիարակության, հայոց լեզվի պահմանման, հայկական մշակութային ու ազգային ավանդուոթյոների քարաճմաւ գորժում:

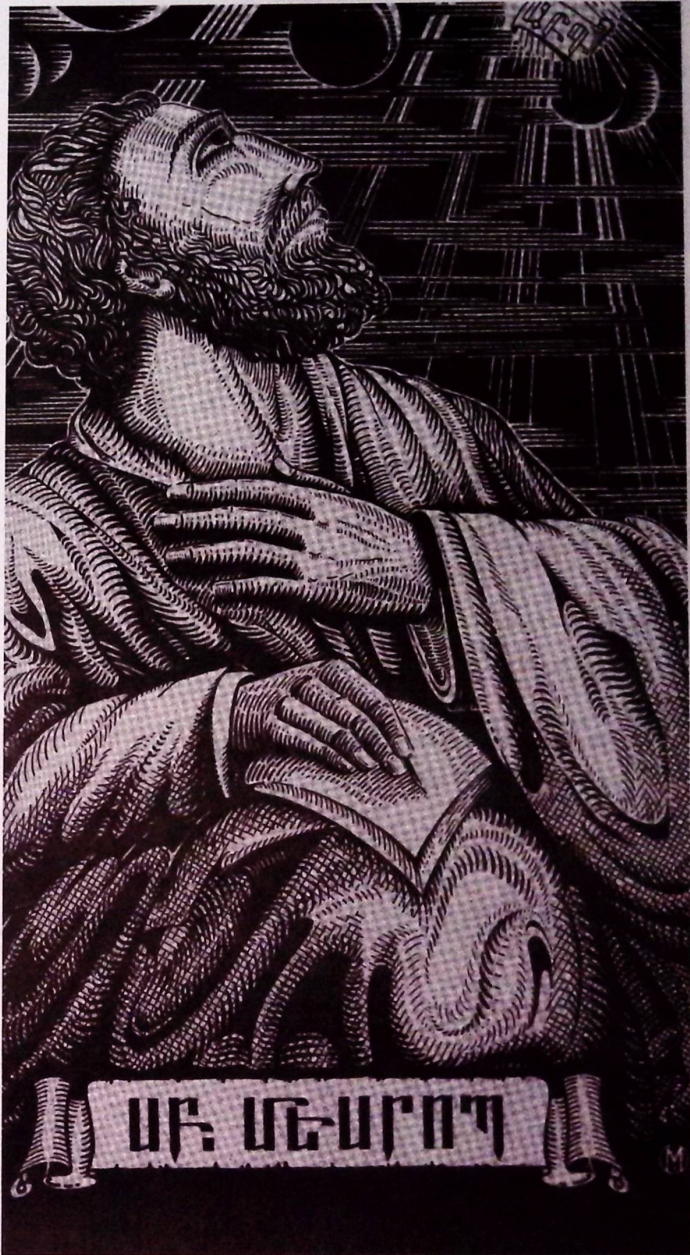
Դարերի ընթացքում հայոց լեզուն հայերի ր համար հանդիսացել է ազակահայանման կարեւոր գրավականներից մեկը, եւ պակրմուոթյունը սով րեցրել է, որ պերականությունը պահելու համար անհրաճեշար հեղեւողական պաքարե ոչ միայն բաղաքական, այլ հակակապեա՝ մշակութային ոլորտում:

Մեկ անգամ եւս շնորհակորում ու ողջունում եմ բուրին մեր ազգային մշակութի այս կարեւորագույն հորելյանի առթիվ:

Գազիկ Կիրակոսյան

Գազիկ Կիրակոսյան
Լոս Անջելեսում Գլխակոր հյուակարոս







ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԿԱՆ ՎԱՅՈՅ

ՀՈՒՍԻՍԱՅԻՆ ԱՄԵՐԻԿԱՅԻ ԱՐԵՎԵՍՏԵԱՆ ԹԵՄԻ

WESTERN PRELACY

OF THE ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH OF AMERICA

ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՍՐԲԱԶԱՆ ՆՅՐ ՕՐՀՆՈՒԹԵԱՆ ԽՕՄԻՔԸ

Հայրական սիրով եւ օրհնութեամբ կ'ողջունենք Համագայիմի Արեւմտեան Միացեալ Նահանգներու Շրջանային Վարչութիւնը եւ անոր հովանիին տակ գործող մասնաճիւղերն ու միաւորները, Հայ Գիրքերու Գիւտ՝ 1600ամեակին նուիրուած հանդիտութեան առիթով:

1600 տարիներ առաջ, երբ Հայ հոգեւորական ու աշխարհական աւագանին ձեռք ձեռքի տալով մեր ժողովուրդը օտեց սեփական գիրքերով, ան ո'չ միայն վերջնականօրէն հայկականութեամբ կնքեց մեր մշակոյթը, այլ նաեւ գաղիք սերունդները սպառազինեց անմիւսական գրահով մը, որ մինչեւ այսօր ալ մեզ կարող կը դարձնէ պաշտպանուելու օտարացնող, սպառող ու լլղասերումի տանող ամենէն հօգօր սիրներուն դէմ անգամ: Փաստ՝ որ հայ ժողովուրդը յաջողած է, այս ասպարիմ ասպաւմելով, դիմագրաւել դարերու բոլոր մարտահրաւերները ու այսօր քաղաքակրթ ժողովուրդներու շարքին կանգնիլ ճակատաքաց ու հպարտօրէն: Հայը պատմութեան ընթացքին իր սեփական ճամբան կերտեց շրքեր քրիստոնեայ եւ ուրոյն մշակութի տեր հաւաքականութիւն, դար առ դար հարստացնելով իրեն փոխանցուած հոգեւոր ու մշակութային ժառանգութիւնները, ապա նաեւ զանոնք իբրեւ աւանդ փոխանցելով յաջորդ սերունդներուն:

1923ին հիմնուած Համագայիմ Մշակութային եւ կրթական Միութիւնը եղաւ այն դրօշա լիրներէն, որոնք անսացին մեր մշակոյթի ոսկեղանու կերտիչներուն արձակած կոչին: Համագայիմը ակամայ սփիւտ դարձած հայութեան համար դարձաւ սեփական դիմաւորի պահպանման ու վերակերտման կտուան: Այսօր, երբ Համագայիմի Շրջանային Վարչութիւնը հանդիսաւոր կերպով կը լսեն Հայ Գիրքերու Գիւտին 1600աւեակը, ան հոգեկան պարտք մը կը հատուցէ ՚. Սահակ Հայրապետին, Ս. Մեսրոպ Վարդապետին, Վրաստանացի բագաւորին, քաղաքակրթ վարդապետներուն ու անանց բոլոր գործակից-աշակերտներուն, միաժամանակ վերանորոգելով անոնց րացաւ: Ճամբան անշեղօրէն շարունակելու եւ անոր շուրջ տարածուող անդաւտանները Եւրոպայի եւ ծաղկեցնելու ուխտը:

Քող Բարձրեայն Աստուած օրհնէ Համագայիմի, հիմնադիրներն ու անոնց աւանդին ժառանգորդները եւ բոլորին ընծայէ հայը կայօրէն դէպի յաւերժութիւն առաջը տրող բոլոր նուիրեալները:

Սիրոյ ջերմ ողջումիւ,

Աղօթարար՝

Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեան, Առաջնորդ
Ա. Մ. Նահանգների ու Արեւմտեան Թեմ



WESTERN DIOCESE OF
THE ARMENIAN CHURCH OF NORTH AMERICA

Հայաստանի Եկեղեցի Հիմնադրամիության Արևմտյան Թիմ

HIS EMINENCE ARCHBISHOP HOVNAN DERDERIAN, PRIMATE

ՀԱՅՑ. ԵԿԵՂԵՑԻՈՑ ԱՐԵՎՄԱՆԻԱՆ ԹԵՄԻ ԱՌԱՋՆԱՐԿ
ՁԵՐՇ. Տ. ՅՈՒՆԱՆ ԱՐԹԵՊԻՍԿՈՍՈՍ ՏԵՐՏԵՐԻԱՆԻ ԱՍՏՁԱՐԸ
1600ԱՄԵՆԿԻ ՏՈՒՍՎԱՍԱՐԿՈՒԹՅԱՆ ԱՌԹԻ

«Տուն մը շինելը, իրեն պատասխարան ձմրան եւ գիշերին դէմ, նուիրական գործ մըն է: Կառուցանել հողի մը սակայն, ճշմարտութեան քարերով, եւք մըն է դէպի վեր, հողինընդ կրթութեան յարուկ գիրք մը գրելու համար, չեն բաւեր գաղափարներ եւ բառեր, անհրաժեշտ է Աստուծոյ շունչը վայն Երկինքին դէմ բաց կարենայ պահելու համար:»

Եղիշէ Պարիրաբ, «Լուսամբարեն»:

Հայոց Այրուբնի սրեղծման 1600ամեակի փոնակարարութիւնը պատմական հրաշալի առիթ մըն է՝ մեր ազգի ու Եկեղեցւոյ բոլոր պաւակներուն հոգեւոր վերապարթօնքի համար, որպէսզի նոր եռանդով ու մշակոյթի հանդէպ նոր մակարդակով մը կարենանք ըմբռնել Սուրբ Սահակ Պարթեւ Հայրապետի եւ Սուրբ Մեսրոպ Մաշտոցի րեսիլը՝ Հայոց Այրուբնի սրեղծման եւ Աստուածաշունչ Մարտանի թարգմանութեամբ ու Ոսկեղափ սրեղծման, որպէսզի դէպի Աստուծոյ լոյսին առաջնորդող ճանապարհները յաւիտեան բացուէին Հայ Եկեղեցւոյ եւ ազգի պաւակներուն առջեւ:

Երջանկայիշարակ Եղիշէ Պարիրաբքին խորհրդայից բառերը արդարացի կերպով կը պարունակեն իրենց մէջ այն գիտակցութիւնը, որուն առաջնորդութեամբ Սուրբ Սահակ եւ Սուրբ Մեսրոպ ժամանակը դարձուցին պատմութիւն եւ այդ պատմութեան մէջ ապրող աստուածաստրեղծ մարդը՝ իրենց եւ Թարգմանիչ Վարդապետներուն ոգին ու նկարագրը: Հայոց Այրուբնի սրեղծումով պայմանաւորուած է նաեւ մեր ժողովուրդին հոգեւոր կենսը, որ նոր պատմութեան սկիզբն է, հայրենիքի գաղափարականին ծնունդը, ազգային գիտակցութիւնը, Հայց. Եկեղեցւոյ Ազգայնացումը եւ բարոյական այն բոլոր արժէքները, որոնք նկարագիր կը կերտեն եւ ժամանակատրոջ յաւիտենականը, անկողոպտելի, որոնց մէջ գերագոյնը կը մնայ Հայոց Աստուածաշունչը, որուն գլխաւոր դրդապատճառն էր Այրուբնին ծնունդը: *Սոխիով մը Երջանկայիշարակ Վեհափառ Հայրապետը իր խորհրդածութիւններով կը բացատրէ Աստուածաշունչի հանդէպ մեր ազգին գիտակցութիւնն ու երկիրաձուլութիւնը եւ աւելին՝ մեր հաւատամբը.*

«Ինչպէս կարդում ենք Աստուածաշնչում մարդն է, որ Աստու Արարչագործութեան հիմքն է: ... Մարդն է, որ սրեղծում է եւ՝ նիւթական, եւ՝ մշակութային բարիքները. մարդն է կարեւորը, եւ Եկեղեցին է այդ մարդուն հոգեկան սնունդը րուտը: Կառչած մնացէք այդ Եկեղեցուն: ... Եթէ չլինէր քրիստոնէական հաւատքը, որ որեւէ է իր որոշում մեր կենսքի վրայ եւ դարձրել մեզ այն, ինչ մենք այսօր ներկայացնում ենք մեզանից, ապա ի՞նչը կը դառնար մեր պարկերն աշխարհում: ... Սենք կոչուած ենք ապացուցելու, վկայելու Աստուծու, պատմութեանը եւ մարդկութեանը, որ այսօր... մեր ազգի նկարագիրը ճիշտ այնպիսին է, ինչպիսի որոշմ որ որեւէ է նրա վրայ քրիստոնէայ հայի 1700ամայ պատմութիւնը:» (Էջմիածին՝ 1998 Շ-Թ, էջ 54, 55-57, 58):

Փմոք Եռամեծար Վարդապետներու յիշարակին, որոնք մեր ազգին ոգին կերտեցին եւ աստուածապարգեւ մեր կենսքին մէջ հաստատեցին առաքելութիւն ու նկարագիր, որպէսզի հայ մարդը իր կեանքով ապրէր Աստուծոյ շունչովն ու գիտակցութեամբ: Մեր սեպուհ պարտականութիւնն է այդ նոյն ոգին ջանակիրները դառնալ եւ դաստիարակել նոր սերունդը՝ մշակոյթի հանդէպ իրենց սերը անսպասա պահելու եւ Հայոց Այրուբնը սրովելու եւ սրովեցնելու րեսիլով:

Պըրպէք, Սեպտ. 21, 2005

ՅՈՒՆԱՆ ԱՐԹԵՊԻՍԿՈՍՈՍ ՏԵՐՏԵՐԻԱՆԻ
Առաջնորդ





ԵՐԿՈՒ ՀԱՅՔՆ ԲՈՎԱՆԴԱԿ...

Քար մը առաջ, բանաստեղծ՝ Սիամանթո, սրտի խօսք կ'ըսեր, յայտարարելով որ Երկու Հայքն բովանդակ դեպի Մետրոպ կը դառնային աղօթելու: Այսօր, երկրորդ Հայքը Սփիւռքն է, որ աստիճանաբար կը հեռանայ Ի դարու սկիզբը հայոց լեզուին և գիրին հանդէպ Արեւմտահայութեան ցուցաբերած անխառն վարումէն: Յուսարիչ է որ Ամերիկայի մէջ կը նշուի մեր ժողովուրդի մեծագոյն յեղափոխութեան ԺՋ դարադարձը:

Մետրոպ Գողթնեցին երբեք պիտի չկարենար երեակայել թէ օր մը, հայեր, իր մեծ գիտի հազարվեցիաբարամեակը պիտի տօնէին, իրեն բուրովին անձնօթ ցամաքամասի մը վրայ: Սիամանթո երկնած էր աղօթք, յանուն բովանդակ երկու Հայքի: Օշականի անհուն մեռելի դասքանի խորհուրդէն ովկիանտներու բաժանումով հեռու, հայ լեզուի, հայ գիրի, հայ մշակոյթի հաւատարմներ, համաշխարհայնացման դէմ որպէս վառան, կը յիշեն և կը յիշեցնեն ազգ և ազգի ինքնութիւն պահած Մետրոպը:

Պատմութեան մէջ եղած են պայթումի պահեր, աստղագետները կը խօսին big bangի մասին, աստիճանակը կը աստիճաններ այդ պահէն այս և այն կողմ: Մեր ժողովուրդի գաւակները, Երկու Հայքն բովանդակ, այսօր՝ Հայաստան և Սփիւռք, ինքնանաւաճման մտածումի ոտտուր բաժարելով, պէտք է որ խորինն Ե դարու հրաշքի մասին: Մրցակից կայսրութիւններու միջև որպէս արար բաժնուած երկիր մը, կրօնաշակութային և քաղաքական ճնշումներու ենթակայ ժողովուրդ մը. այդ էր մեր կացութիւնը Դ դարուն և Ե դարու սկիզբը: Տուեալները գումարուած էին որպէսզի սրբուիք պատմութեան էջերէն: Բայց պատահեցաւ աստեղային հրաշքը. մեր ժողովուրդի քաղաքական ղեկավարը, կրօնական պետը և ազգային ոգի կրող մտաւորականը գիտակցական նոյն ալիքին վրայ գտնուեցան, գործեցին նոյն ուղղութեամբ, վերահաս վտանգին առջև թուրք կանգնելու համար: Մեր օրերու ղեկավարութեան ներշնչման աղբիւր պէտք է ըլլայ այդ երեքի համարուած ազգաշէն քաղաքականութիւնը: Թերեւս Մետրոպէն առաջ կային մեհենական գիրեր, արձանագրութիւններ, բայց պետական դիւանը և կրօնական ուսուցումը կը կատարուէին օտար լեզուներով. ասորերէն, յունարէն, պարսկերէն: Երբ այսօր գիրք կը գրենք, թերթ կը հրատարակենք, ժողովներ կը գումարենք օտար լեզուներով, լաւ կ'ընենք եթէ պահ մը մեր յիշողութեան սլաստառին վրայ բանանք Դ և Ե դարերը:

Նոյնիսկ եթէ ամաղութիւն է հայ գրերու գիտի գերբնական երեւումը, այսօր կրնանք խօսիլ իրաւ հրաշքի մասին, որ ազգ մը փրկեց անհետացումէ: Հայը աղօթեց հայերէն, գրականութիւն մշակեց սեփական լեզուով, նուաճեց իր տեղը համաշխարհային մշակոյթին մէջ, հաղորդուելով մեծերու հետ, ծնունդ տալով մեծերու, որոնցմէ միայն քանի մը անուններ ծանօթ են աշխարհին, ինչպէս Նարեկացին, բայց դեռ ծանօթացման կարիք ունին Եգնիկ Կողբացին, մեր օրերուն մանաւանդ երբ աղանդները ողողող բնոյթ ունին, Մխիթար Գօշը, Մխիթար Հերացին, Անանիա Շիրակացին, Սայաթ Նովան, Դանիէլ Վարուժանը, Մեծարեցը, Վիգէն Խեչուճեանը, և ցանկը երկար է: Հրաշք, աւելի քան հազարամեակ մը, գրկուած ազգային պետութեան համադրող և միացնող հզօրութենէն, ազգային գիրով, ազգային լեզուով և ազգային մշակոյթով տոկաց և տեւեց հայ ազգը, իրողութիւն՝ զոր յաճախ կ'անգիտանանք, կարգախօսներու կրկնութեամբ, մակերեսային խանդավառութիւններու և զգացական բարեփոխութեան մշուշներուն մէջ:

Հայաստան, մանաւանդ Սփիւռքը, ազգի աւելի քան կէս հատուածը, ձեռով մը կը գտնուի Ե դարու կացութեան մէջ: Հարկ է վերականգնել հայերէնախօսութիւնը, հայ գիրն ու գրականութիւնը, հայ գիրքը վերադարձնելով մեր տուները, որպէսզի տեւենք: Այսօր սպառնալիք՝մարտահրաւեր են համաշխարհային և միատեսակ լեզուն, մշակոյթը, որոնց կրողն են համակարգիչը և համացանցը: Տակաւին անատակ ենք միատեսակ ծրագիր գործածելու հայերէնով մեր հաղորդակցութիւններուն համար, գրեթէ ոչինչ կ'ընենք մերթելու համար լատինատառ հայերէն գրելու ընդհանրացած չարիքը: Այդ դիւրութեան ետին գտնուող ազգաբաշտ ազգակը նորահաս սերունդին ցոյց պէտք է տալ և զայն մղել Մետրոպի հրաշքը շարունակելու... համակարգիչով և համացանցով:

Նայ Գրերու Գիտի տօնը առիթ պիտի ըլլայ՝ մեզմէ իւրաքանչիւրին որ իր հոգիին մէջ կրկնէ Մետրոպի հրաշքը, որպէսզի յիսուն կամ հարիւր տարի վերջ անցեալով չիստուի մեր մասին, ազգի աւելի քան կէս Սփիւռքի, որպէսզի հազարամեակ մը ետք եկող սերունդները մեզ յիշեն վառ երախտագիտութեամբ, ըսելով որ նախնիները դժուար պայմաններու մէջ պահեցին աւանդը և կտակեցին: Համազգայինը կը յաւակնի ըլլալ հրաշքը կրողներէն:

ԿԵԴՐՈՂԱԿԱՆ ՎԱՐՉՈՒԹԻՒՆ
ՀԱՄԱԶԳԱՅԻՆ ԿՐԹԱԿԱՆ ԵՒ ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ՄԻՈՒԹԵԱՆ





Համազգայինի Շրջանային Վարչութեան Խօսքը

Հայ Գիրերու Գիտին 1600 ամեակի առթիւ, Համազգայինի Արեւմտեան Ամերիկայի Շրջանային վարչութիւնը կու գայ իր խոր յարգանքը, սերն ու երպիտագիտութիւնը պաշտօնապէս անգամ մը ես հրապարակել հայ ժողովուրդի մեծագոյն նուիրեալին՝ Մեսրոպ Մաշտոցին, որուն ստեղծած գիրերուն շնորհիւ, մենք ազգովին դատուեցանք քաղաքակիրթ և յաւերժական ժողովուրդներուն փաղանգի շարքին:

Մեսրոպ Մաշտոցի, Սահակ Պարթեւի ու անոնց աշակերտներուն ջանքերուն շնորհիւ ստեղծուած լեզուն, մեզի հասցուց ազգային անմահութեան դրան առջև:

Հայ գիրերու գիտով, մենք ազգովին կը դարնանք նոր դէմք և պիտակ կրող ժողովուրդ մը, որ կամաց կամաց պիտի ստեղծագործեր և պիտի հիմներ իր լեզուին Ոսկեդարը:

Շնորհիւ այդ լեզուին է, որ դարերէ ի վեր մենք կը գոյատեւենք ու տակաւին պիտի գոյատեւենք: Մեր Գիրն ու Գրականութիւնը ծնունդ առաւ մեզմէ, մեր ժողովուրդի հաւատքէն:

1600 տարիներ առաջ, մեր հայրենիքի երկնակամարին վրայ, մեր ժողովուրդի վաղուան արեւածագին համար, շնորհիւ Մաշտոցի և իր աշակերտներու երազին ու հաւատքին՝ աստղ մը ծագեցաւ, որ տակաւին դարերէ ի վեր մեր ճանքան կը լուսաւորէ:

Համազգայինը, իբրեւ արթուն պահակը այդ սրբութիւններուն, իբրև հայ մշակոյթի ու դպրութեան տէրն ու ծառան, աշխարհասփիտ հայութեան գոյութիւնը երաշխաւորելու նպատակով, իր նախնիներուն կտակին հաւատարիմ մնալու հեռանկարներով գոծեց:

Հայ ըլլալու և հայ մնալու տառապանքը կը շարունակուի: Աշխարհը հետզհետէ աւելի կը նիւթականանայ և համազգայինը իր կարգին նոր մարտահրաւերներ կը դիմագրաւէ:

Թող Գիրերու Գիտին այս պատմական թուականը դառնայ համայն մեր ժողովուրդին ուխտի և նոր ապրումի աղբիւր, յանձնառութեան և մեր ծով բազմութիւնները խանդավառող հոգի ու ոգի, հաւատք և իտիալ, որպէսզի հայ լեզուն աւելի լսելի դառնայ և հայ երգը, պարը, թատրոնն ու աւանդները աւելի վառ առաջադրանքներով պահուին:

Նոկտեմբեր 2005

Համազգայինի
Արեւմտեան Ամերիկայի
Շրջանային Վարչութիւն





ՀԱՅ ՅԵՂԱՓՈՒՆԱԿԱՆ ԴԱՇՆԱԿՅՈՒԹԵԱՆ ԱՐԵՒՄՏԵԱՆ ԱՄԵՐԻԿԱՅԻ ԿԵԴ. ԿՈՄԻՏԷ

A.R.F. CENTRAL COMMITTEE OF WESTERN U.S.A.

104 N. Belmont St., Suite 300, Glendale, CA 91206 • Tel. (818) 243-1890 • Fax: (818) 243-1467

1600 ՏԱՐԻՆԵՐՈՒ ՃԱՆԱԳԱՐՀՈՎ

Հայ ժողովուրդի ինքնության հաստատման և գոյատևման հիմնական ու առաջնային տուեալներեն մեկը եղաւ հայ լեզուն, իր սեփական գիրերով: Հայերեն գիրերու գիտով ամրապնդուեցան և աւելի զօրացան մեր ազգային իւրայատկութիւնները, ինքնավստահութիւնն ու ստեղծագործական ոգին: Ի զուր չէր, որ աւելի քան հազար վեց հարիւր տարիներ առաջ, հայկական պետութիւն և եկեղեցի, բաղաձայն և կրօնական ղեկավարութիւն, ամէն գահադաշին յանձն առին, հայ գիրերու գիտով հարբելու հայ ժողովուրդի յանրժուրեան նամբան:

Մերօրայեան գիրերը ահաւասիկ կը տոկան 1600 տարիներէ ի վեր, հակառակ բազմաթիւ բշնամիներու և բռնապետութեանց յաճախ ընտրած քիբախին՝ հարուածելու մեր լեզուն, գիրն ու գրականութիւնը: Հայ լեզուին ու գիրին հանդէպ մեր ժողովուրդի գուրգուրանքը իրապէս եղած է իւրօրինակ: Դարերու ընթացքին հաւաքական քէ անհատական զանազան նախածեռութիւններ յաջորդած են իրարու, յաճախ ի գին մեծ գոհողութեանց, պահելու համար մեր Ռսկեղնիկը, ամրակայելու՝ սերունդներու հայապահպանման կորիզը:

Այսօր, սակայն, Սփիւռքի մէջ քէ Հայաստանի տարածքին, ակամատես կ'ըլլանք մայրենի լեզուին հանդէպ անտարբեր վերաբերմունքի, յատկապէս երբ սովորականի ընթացք կը ստանան մեր լեզուին մէջ տեղ ըրած օտարամուտ այլանդակութիւններ: Կայ տակաւին Մերօրայեան հարազատ ուղղագրութեան որդեգրումի պարագան, յատկապէս ազգային արժէքներու գլխաւոր և վերջնական համգրուանը եղող հայրենի հողին վրայ:

Գնահատանքի և երախտագիտութեան խօսք պետք է ըսել հայ լեզուի և գրականութեան ուխտեալներուն, ըլլան անոնք անհատներ քէ կառոյցներ, որոնց անձնուրաց և նուիրական աշխատանքով է միայն, որ գոյատևած է մեր մայրենին ու գրականութիւնը: Մերօրայեան գիրերու 1600 տարիներու ճանապարհով այսօր աւելի քան եօթանասունհինգ տարիներ անշեղօրէն կը քալէ «Համագգայինը», որուն նպատակը երբեք տկարութիւն չէ մանչցած: Յաջողութիւն անոր յաղթարշաւին:

**ՀԱՅ ՅԵՂԱՓՈՒՆԱԿԱՆ ԴԱՇՆԱԿՅՈՒԹԵԱՆ
ԱՐԵՒՄՏԵԱՆ ԱՄԵՐԻԿԱՅԻ
ԿԵԴՐՈՆԱԿԱՆ ԿՈՄԻՏԷ**

Հոկտեմբեր 2, 2005





**ՀԱՅ ՕԳՆՈՒԹԵԱՆ ՄԻՈՒԹԵԱՆ
ԱՐԵՒՄՏԵԱՆ ՄԻԱՑԵԱԼ ՆԱՀԱՆԳՆԵՐՈՒ
ՇՐՋԱՆԱՅԻՆ ՎԱՐՉՈՒԹԻՒՆ**



**ARMENIAN RELIEF SOCIETY
OF WESTERN U.S.A., INC.
REGIONAL EXECUTIVE**

ՀՕՄ.-ի ԽՕՄՔԸ THE A.R.S. MESSAGE

Հայ ժողովուրդը, շնորհի իր ադամանդեայ տառերուն, դարերով շարունակեց իր ամխտիան երթը: Այս տառերը, կենսունակութիւն տուին մեր լեզուին, իսկ մեր ազգին ամմահութեան գրաւակամը եղան:

Փանձ Ս. Մեսրոպ Մաշտոցին, որ հմարեց մեր սուրբ տառերը, որոնց շնորհի հայ եկեղեցւոյ և դպրոցներու կամարմնորուն տակ 16 դարեր շարունակ հնչեց հայու խնկարդր ազօթը եւ զորացաւ լուսաւորչեան մեր Գրիստոնէական հաւատը:

Փանձ մեր պատմիչներուն, որոնք մագաղաթի վրայ փռեցին մեզի մեր պատմութիւնը եւ մենք ապրեցանք ու ոգեշնչուեցանք անոր փայլուն էջերով, հայադրոյն դիմագիծ ու հայատրոյի հոգի ունեցանք՝ թէ՛ հայրենիքէն ներս եւ թէ՛ հայրենիքէն դուրս, մեր եկեղեցիներով, դպրոցներով, մշակութային ու քարեսիրական մրուրիւններով:

Փառք մեր 1915-ի Եղեռմի վերապրողներուն, որոնք Սուրիոյ Անապատի աւազներուն վրայ Մաշտոցի Այբուբենը դրոշմեցին՝ որպէսզի Հայոց պատմութիւնն ու հարուստ մշակոյթը չ'անհետանայ աշխարհի պատմութեան էջերէն:

Այսօր, աշխարհի տարածքին, մենք կը տօնախմբենք այս գիտին 1600ամակը ու մեր լեզուի եւ հաւատի գոյատեւումը, այն համոզումով որ աներեր կամով պիտի շարունակենք հայոց երթը:

Հայ Օգնութեան Միութեան Արեւմտեան Ամերիկայի Միացեալ Նահանգներու Շրջանային Վարչութիւնը և իր 26 մասնաճիւղերու անդամուհիները կ'ողջունեն ՀԱՅ ԳԻՐԵՐՈՒ ԳԻՆՏԻ տոնին 1600ամակը եւ Համազգայինի մեծ ընտանիքը, որ իրեր հայ մշակոյթի շատագով՝ ջանը մշտավար պահեց և մախանդեց պատմական այս թուականի ժողովրդային տօնախմբութիւնը որուն ՀՕՄը մասնակից եղաւ:

**ՀՕՄ ԱՐԵՒՄՏԵԱՆ ՄԻԱՑԵԱԼ ՆԱՀԱՆԳՆԵՐՈՒ
ՇՐՋԱՆԱՅԻՆ ՎԱՐՉՈՒԹԻՒՆ**

The cherished letters of the Armenian alphabet sustained the Armenian people throughout the centuries, ensuring the vitality of our language and the perpetuity of our people.

Glory to Saint Mesrob Mashdots, who invented our blessed letters. Under the arches of our churches and schools for 16 centuries, prayers filled the air with the aroma of incense and strengthened our Christian faith,

Glory to our historians, who passed on our history to us through manuscripts. In our homeland and in the Diaspora, our hearts soared and were inspired with the vivid texts, and we gained our unique character and spirit with our churches, schools, cultural and philanthropic organizations.

Glory to our 1915 Genocide Survivors, who inscribed the Mashdotsian Alphabet on the hot sands of the Syrian Desert, so that the Armenian history and the rich culture will endure throughout the pages of world history.

Today, all over the world, we are celebrating the 1600th anniversary of the invention of the Armenian alphabet, and the sustenance of our language and faith, with an unflinching conviction for our continued existence.

The Armenian Relief Society of Western U.S.A., Regional Executive, with its 26 chapters applauds the Hamazkayin family for initiating the events to celebrate the 1600th anniversary of the INVENTION OF THE ARMENIAN ALPHABET in a populous forum, and for giving us the opportunity to be part of it.

**A.R.S. OF WESTERN U.S.A.
REGIONAL EXECUTIVE**





**Հայ Մարմնակրթական Ընդհանուր Միութիւն
Արեւմտեան Միացեալ Նահանգներու Շրջան**

Armenian General Athletic Union & Scouts A Non-Profit Corporation

**Շրջանային Վարչութիւն
2004-2006**

- Բաժնի Իւրեւնեան Ատենայտն** Հ.Մ.Ը.Մ.ի Արեւմտեան Միացեալ Նահանգներու Շրջանային Վարչութիւնը իր 19 մասնաճիւղերով կը շնորհաւորէ Համազգայինի Շրջանային Վարչութեան նախաձեռնած հայերէն տառերու գիւտի 1600ամեակին նուիրուած միջոցառումները:
- Մոնէ Տէր Գրիգորեան Ատենայտն** Հայերէն տառերու գիւտը անկիւնադարձային էջ մը աւելցուց մեր դարաւոր պատմութեան մէջ: Յետադարձ ակնարկ մը բաւ է տեսնելու, որ իր դարաւոր պատմութեան ընթացքին, իր հայրենիքը, կրօնն ու լեզուն պահելու համար, հայ ժողովուրդը քազմիցս ենթարկուած է հալածանքներու, յարձակումներու, բռնագաղթներու եւ ջարդերու, քայց ամուր գօտեպնդուած հայ գրականութեան տիտաններու հսկայածաւալ ստեղծագործութեամբ, ան կրցաւ պահել, ծաղկեցնել եւ սերունդէ սերունդ փոխանցել իր մայրենի լեզուն ու մշակոյթը:
- Օշին Յարութիւնեան Գանձակահ** Հայրենիքէն դուրս յատկապէս, սփիւտհայութիւնը կրցաւ դէմ դնել այլասեռումի եւ օտարամոլութեան քազմաթիւ հոսանքներու, պահել իր ազգային մշակութային արժեքները: Այս մարզին մէջ, Համազգայինը եղաւ ազգային այն կառոյցներէն մին, որ իր մնայուն ներկայութեամբ եւ գործունէութեամբ զարկ տուաւ Սփիւտքի զանազան գաղութներէն ներս գրական եւ մշաթուկային կեանքի ծաղկումին, հիմնեց դպրոցներ, հրատարակեց գրքեր եւ հովանաւորեց գեղարուեստական խումբեր: Վարձքը կատար տաւնամեակներ շարունակ ծառայած անխոնջ մշակներուն:
- Չարեհ Մովսիսեան Ալատուական** Հայ գրերու գիւտի 1600ամեակի այս տօնակատարութեան կազմակերպութեան առթիւ, Շրջանային Վարչութիւնս կը շնորհաւորէ Համազգայինի Շրջանային Վարչութիւնը եւ անոր կը մաղթէ նորանոր նուաճումներ:
- Վիզէն Արէլեան Մարզախոն**
- Մայրի Ճէճէեան Տանրային կապ**
- Նորա Չափարեան Փոխ-յարաբերական**
- Արամ Պ. Չօպանեան Տանրային կապ**
- Արմանտ Գիլիճեան Խորհրդատու**
- Վարդգէ Շիւրոսեան Խորհրդատու**

**Հ.Մ.Ը.Մ.ի
Արեւմտեան Միացեալ Նահանգներու
Շրջանային վարչութիւն**





Հ.Ե.Դ.-ի խօսք

Հայ Երիտասարդաց Դաշնակցությունը կը շնորհաւորէ մեր հայրենակիցները

Հայ Գիրերու Գիւտին 1600-ամեակի առթիւ:

Հայկական մշակոյթը կազմակերպութեան հիմերէն ըլլալով և ժերմակ Զարդի ամենօրեայ սպառնալիքը անդրադառնալով, ՀԵԴ-ն մշակոյթը կը նկատէ բնական սակայն ամենահօգոր ուժը ձուլումի հոսանքը դիմադրելու և մեր գոյատեւման լաւագոյն երաշխիքը:

ՀԵԴ-ն կը գնահատէ «Համագգային»ի նախաձեռնած միջոցառումները և նորանոր յաջողութիւններ կը մաղթէ հայկական մշակոյթի անխոնջ ու հաւատարիմ ծառային՝ «Համագգային»ին:

Հայ Երիտասարդաց Դաշնակցութիւն

ՀՅԴ Արեւմտեան Ամերիկայի

Երիտասարդաց Միութիւն



The 1920s marked the beginning of a significant political and cultural upheaval in the history of the Armenians.

The 1915-1923 genocide perpetrated by the Turkish Government, as well as the persecutions by the Soviet regime after the fall of the First Republic of Armenia in 1920, created major turmoil in the lives of the Armenian people. Survivors were dispersed all over the world, the Middle Eastern countries becoming the most significant region of refuge.

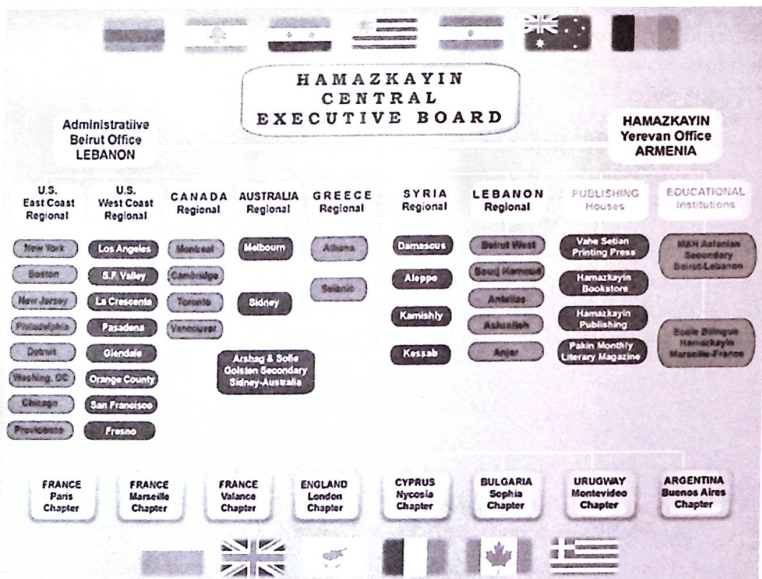
At this critical juncture, on May 28, 1928, a group of nine intellectuals, among them writer and educator Levon Shant, historian and critic Nigol Aghbalian, former foreign minister of the Republic of Armenia Dr. Hamo Ohanchianian, and stage director and art critic Kaspar Ipekian, founded the Hamazkayin Publishing and Cultural Society in Cairo, Egypt.

The objective of Hamazkayin was to provide a sound education to the new generation, and to strive towards the preservation of the ethnic identity and cultural heritage of the Armenian people living outside their homeland.

Subsequently, Hamazkayin chapters were founded throughout the Middle East, Europe, the United States, Canada, South America, Australia, and most recently in the Republic of Armenia.

Hamazkayin has been successful in establishing secondary and higher educational institutions which have prepared scholars, literary figures, and community leaders. It has also played a major role in the field of publishing, and for over seventy years, including thirty years in the United States, has contributed to the advancement of culture in general.

Hamazkayin is a nonprofit organization, presently functioning under the official name of Hamazkayin Armenian Educational and Cultural Society.





«Որք զարդարեցին տնօրինաբար զիմաստ Անեղին հաստատելով յերկիրի «գիր կենդանի»

(Շարական)

Հայկազ Թոթրեան

Պատմական Ակնարկ՝ Նախա-Մետրոպեան Երջանի

387 թուականը, հայոց պատմութեան մէջ կը հանդիսանայ մեր ամբողջականութեան, մեր ճակատաւորի տնօրինման սպառնացող ամենէն բախտորոշ թուականներէն առաջինը:

Տրդատ Գ.էն յետոյ շուրջ կէս դար, Քիզանդիոնն ու Տիգրանը Հայաստանի տիրապետութեան համար իրար դէմ պայքարելէ յետոյ, 387 թուականին զայն բաժնեցին իրենց միջև, այնպէս ննջեցաւ իր ժառանգորդները պիտի բաժնէին իրենց հօր առնողը:

Ճիշդ հարիր տարի առաջ, 287 թուականին, Տրդատ Գ. Արշակունեաց գահը կը բարձրանար հռովմէական բանակներու օգնութեամբ ու որպէսզի խաղալիք չդառնայ անոնց ձեռքը և ինքզինք հաստատուէ ժողովրդային խարիսխի վրայ, կը դաշնակցելը քրմապետներուն հետ և ահաւոր հպաժանք մը կը սկսելը քրիստոնեաներուն դէմ, որոնք իբրև ապահով վայր, քիչ քիչ սկսած էին հաստատուիլ Հայաստան:

Սակայն երբ զգաց, որ այնչես ինքն է իր երկրին տէրը, հալածանքի հեղեղը դարձուց քրմապետներուն և անոնց գործակալներուն դէմ, որոնք պետութեան մէջ պետութիւն դարձած էին, ինչպէս էր կաթոթիւնը այդ օրերուն շրջապատի բոլոր պետութիւններուն համար և որպէսզի իր ժողովուրդը տարբերէ շրջապատի 2 հօգը կայրսրութիւններէն, անոր տալով նոր նկարագիր, նոր ինքնութիւն, նոր աշխարհահայեացք, քրիստոնէութիւնը պետական կրօն յայտարարեց 301 թուականին:

Դժբախտաբար սակայն քրիստոնէութիւնը չբերաւ իրեն ինչ որ Տրդատ Գ. կ'ակնկալէր: Չկրցաւ հայ նախարարներուն և ժողովուրդին միջև սիրութեան շաղախ դառնալ այլ՝ հակառակը, եղաւ պատակաստմի ատիք, իրար դէմ հանելով պետութիւնն ու եկեղեցին. յիշեցէք Տիրանն ու Յուսիկը, Արշակ Բ.ն ու իր որդին Պապը և Մեծն Ներսէսը:

Որովհետեւ միայն այսօր չէ որ պետութիւններ «Միշըն»ներու հանդերձանքին տակ իրենց գործակալները կը դրկեն այլ երկիրներ, որոնք կրօնքի անուան տակ ապագայութիւն կը բարոզեն, տկարացնելու, քայքայելու համար ազգային ոգին, ջլատելու համար ազգային միասնականութիւնը, բաժնելու համար նոյնիսկ հայրը որդիին, եղբայրը՝ եղբորմէն: Ասոնք պարզ հեռադրութիւն չեն. պահ մը աչքի առջև բերել Եհովայի վկաներն ու միսները և անոնց գործած աւերը Սփիւռքի և Հայաստանի մէջ:

Առ ի չգոյլէ հայ գիրի, Հայաստանը ողորդեցաւ ասորի և յոյն կղերականներով, որոնք պաշտպանուած իրենց տերերէն, իրենց հետ բերին յունական դաւադրականութիւնն ու ասորական մեղկութիւնը. աղճատեցին մեր ծննդոցով, Հայկով ու Վահագնով իսկ, մեր արհեստին ընդմէջէն, մեր նկարագրին բնորոշող գիծը եղող ռազմի տնեղը, մարտունակութեան թափը: Մեր սեպտուներն ու վառատները փոխանակ իրենց ձիերուն վրայ փակած, վարազներ հալածելու, կամ ռազմի ճակատներու մը վրայ իրենց քաջագործութեամբ, արիութեամբ գիրար գերազանցելու, մեղկացան ու ոչխարի հօտի պէս գացին լեռուեան ճգնաճամբներու ու «Անպատ»ներու մէջ:

«Անպատի» ձագոթիք՝ մեր աղջիկները, փոխանակ իրենց զուակներով ազգին տունը զարդարելու ու աճեցնելու, իրենց այտերուն վարդը գագին դալկացնել կուսանցներու պղպաղող մոմերուն առջև: Ու ասոնց վրայ անցնուցէք տակաւին օտարամոտ աղանդատորները, անոնք կոյտին բորբոքիտներ, մոնէսականներ, կամ այլ ինչեր, իրենց բերած հոգեկան ժանտախտով ու մտածման քաղցկեղով:

Գումարեցէք տակաւին յոյնիս ու պարսիկին հայերը տկարացնելու, ձուլելու, ջնջելու պետական քաղաքականութիւնը, որուն լաւագոյն արտայայտութիւնն է ծագումով հայ, բայց գործով հայակեր բիզանդիոնի Սօրիկ կայսեր 582-602 նամակը ուղղուած պարսից Խոսրով Բ. շահին:

«Ազգ մի յստոր և հնազանդ են, կան ի միջի մերում և պիտորին: Բայց եկ, ես զիմս ժողովմ և ի Թրակէ գումարեմ, և դու գրոյղ ժողովէ և հրամայէ յԱրեւել տանիլ: Զի եթէ մտանին թշնամիք մեռանին, և եթէ սպանանեն զթշնամիս սպանանեն և մեր կեցցուք խաղաղութեամբ: (Սերբուս, «Ի Հերակլ» ԺԳ.):

Այս պայմաններուն տակ դժուար է մտածել պետութիւն պահելու մասին: Երկիրը ձեռքուած երկու կէսի երկու հակառակորդ պետութիւններու միջև: Դա ու դաւադրութիւն ամէն կողմ: Յոյները Արշակ Գ.ի մահէն յետոյ ջնջած են Արշակունեաց գահը և երկիրը վերածած բիզանդական զաւանդներու: Պարսիկներու կողմը տակաւին կը շարունակուի արշակունի անուանական թագաւորութիւնը, բայց թագաւորները միգաստաններու մէջ տնկուած խրտուիակներու պէս վար կ'անուէին, կամ վեր կը բարձրացուէին:

Նախարարները պատակաստած օր մը պարսիկին կողմն են, օր մը՝ յոյնին: Եկեղեցին իր ներքին դժուարու-



թիւներէն զատ ենթակայ է յոյն և ասորի կրօնականներու ապառոջ ազդեցութիւններուն ու Լուսաւորչի գահին տիրելու վտառոգի ձգտումին: Դպրոցները ներսէն գրաւուած են. օտարամուտ ուսուցիչներու և դաստիարակներու վտառոգած եկեղեցոյ քարոզութիւնն ու գաղափարական դաստիարակութեան ուսուցումը հոգեվարքի մէջ է հայոց աշխարհը իբրեւ ազգային միատոր: Հիմնական դժուարութիւնը այն է որ հիւանդը մահաբունի մէջ է և չի գգար իր շուրջ կատարուածը: Արշակ Բ.ի և Պապի փորձերը պետութիւնը պետութեան վերածելու, մահաբունի մէջ ջղաձգումներ են: Պէտք էր արթնցնել հիւանդը իր վերջնական նինջէն առաջ:

Մետրոպ Մաշտոց և Գիրու Գիւտ

361 թուականին, Տարօն աշխարհի Հացեկաց գիւղին մէջ, հայ հանճարը կը մարմնանար և լոյս աշխարհ կու գար իբրեւ տղեկ մը, Մետրոպ անուն: Այս վառվռուն, եռացող պատանին, մինչեւ հասունութեան հասնիլը, տիրացած էր արդէն իր ժամանակի բարձրագոյն ուսման ու տիրապետած գլխաւոր լեզուներուն եւ իր կարողութիւնները սպաս դնելու համար իր ժողովուրդին, կու գայ Վաղարշապատ, կը մտնէ արքունի ծառայութեան մէջ: Կարճ ժամանակի մը մէջ կը գիտակցի որ արքունիքը չէ այն ճամբան, որ զինք պիտի տանի իր ժողովուրդի փրկութեան:

Գիտութեանց մագիստրոսը, լեզուագիտութեան իշխանը, գիտութեան ակտիւզը կը նետէ աշխարհիկ փառքի ծիրանին և ուսերուն առած կրօնատրի սքեմը կը մեկնի Գողթն, հայ բարբառով քարոզելու համար Աստուծոյ խօսքը և անոր ընդմէջէն արթնցնելու ազգային գիտակցութիւնն ու ոգին:

Երբ արշակունեաց գահին կու գայ նստիլ Արշակունի ամէնէն արժանաւոր թագաւորը՝ Վառձապոտի, որ իր իմաստութեամբ, քաղաքագիտութեամբ, խոհեմութեամբ կրցած էր գրաւել թէ՛ Տիգրանի թէ՛ Բիւզանդիոնի հաճութիւնը և իր միջնորդութեան շնորհիւ Սահակ Հայրապետ պարսից գահուն առջև վերագտած էր իր հանգամանքն ու յարգանքը և հայոց աշխարհը կ'ապրէր խաղաղութեամբ, Մետրոպ Մաշտոց եկաւ արքունիք, բացատրեց հայ լեզուին տառեր գտնելու իր ծրագիրը, որպէսզի այդ միջոցով հայ դպրոցէն ու հայ եկեղեցիէն դուրս շարտուին ասորական բարբառն ու յունական քոսը:

Քրիստոնէութեան անարատ կաթը, իբրև ազգային վերակենդանութեան սնունդ, հայ սրտի ու հայ հանճարի հարազատ բխումով, հարազատ մօր ստինքով, մատակարարով հայ մտքին ու հոգիին: Կարճ՝ պէտք է հայացնել քրիստոնէութիւնը, անոր ուսուցումը օգոստափառ հայ լեզուով վերածել ազգային միաց ման շաղախի, ազգային նկարագրի կերտման ազակի, կենդանութեան աւիշի:

Ձանց կ'ընեն Գրեռու Գիւտին մանրամասնութիւնները: Մետրոպ, Սահակ և Վառձապոտ երբեակը հայացուցին ողջ Հայաստանը ի հեճուկս յոյներուն և պարսիկներուն: Անջատ շրջաններ ըլլալու ըմբռնումը վերածեցին մէկ ազգ ըլլալու գիտակցութեան, մեզի կտակեցին հայ լեզուով հայ մշակոյթով ապրելու գաղնիքը:

Անոց գործին վերջին հպումը կատարեց Պատմահայր Խորենացին, որ մեզի տարաւ մեր արմատներուն, մեզի տուաւ հայ ըլլալու հպարտութիւնն ու հայու արժանապատուութիւնը:

16 դարեր ապրեցանք Մետրոպի և զուգակշիռ արքանեակներու ու աշակերտներու մեզի թողած ժառանգութեամբ ու անոնց ճամբան շարունակող, հայ հանճարէն մասնիկ մը շնորհք ստացած մեծ ու փոքր գործիչներով:





405-A YEAR OF SIGNIFICANCE

405 A.D. represents a very significant date in Armenian culture. As we all know, it was circa this time that Mesrop Mashtots invented the letters of the Armenian alphabet, creating the beginnings of a written Armenian literary tradition. Though Armenians prior, such as King Ardavazt I, had written plays and histories, these works were not in *Armenian*, but rather in Greek and Syriac. Furthermore, before the pre-written era, Armenia also had a rich oral tradition, recited by *gossans* who were accompanied with lyres or other instruments.

Ancient Historians provide three traditions relating to the invention of the Armenian alphabet by *Mesrop Mashtots*. The first, and probably most well known, is the account of Movses Xorenatsi, the *patmahayr* or "father of Armenian History," who claims to also be a pupil of Mashtots. In Xorenatsi's account, Mesrop, after appealing to learned men around him and finding on results, seeks refuge in prayer, and in his heart appears to him a right hand writing the shapes of the Armenian alphabet on rock. Thus, Xorenatsi's account illustrates the presence of the hand of God in the creation of the Armenian alphabet. Another account is provided by the Historian Lazar P'arpeti, a patron of the Mamikonian family, who in his *History* places great importance on the holy patriarch Sahak in the formation of the Armenian alphabet by Mashtots; for he claims that if it wasn't for the surpassed knowledge of Sahak, they would not be able to adjust the letters from Greek to Armenian.

Henceforth, most of our knowledge about the figure Mashtots comes from a biography written by one of his pupils Koriun after his death. Koriun's *Vark Mashtotsi* (The Life of Mashtots) is not only an important historical source, but its also the first example of biographical writing in Armenian, from which authors of other hagiographies, such as Agathangelos on the Life of Saint Gregory have taken their model. Although Koriun does not say much about the early life of Mashtots, he provides knowledge of the invention of the alphabet, his work as a translator and teacher, his missionary activities in the provinces to the east and north (also one visit to the Roman side of the border), and finally his death.

According to Koriun, after appealing to Catholicos Sahak and the Armenian King Vramshapuh, Mashtots set forth to seek a man named Daniel who had put together a script for Armenian, no trace of which survives today. Because Daniel's script was based on a Semitic script, the letters were insufficient to render all the syllables of the Armenian language. Thus Mashtots took with him some men to Edessa (Ourfa), center of Syriac speaking Christianity on the Roman side of the border with Iran, where he then assigned his pupils to two groups one to the Assyrian school in Edessa and the other to the Hellenistic School in Samosata (north of Edessa on the Euphrates). Resuming prayers with his co-workers, God finally granted him the letters of the alphabet, at which time Mashtots designed, named and determined the other order of the letters and the syllabication based on the Greek model, designating a separate sound for each consonant and each vowel.





Mashtots' prodigious achievement, thus, made way for the beginning of the translations into Armenian, the first of which was the translation of the Proverb of Solomon, *As the first teacher, he established schools where instruction was now held in the Armenian language.* Furthermore, according to Koriun, the creation of the alphabet also became the solution invented by Mashtots to spread Christianity throughout all of Armenia.

This year marks the 1600th anniversary of the invention of the Armenian alphabet. As a result of this crucial and fundamental achievement, the Armenian people have celebrated an opulent literature throughout the centuries. The Armenian alphabet has occupied an essential role in preserving our history and a large part of our cultural identity. In the United States and around the world, one of the first tasks of immigrants has been to create Armenian schools where the global youth are encouraged to learn to read and write in the Armenian language. The importance of the preservation of our language and literature has resulted in our long-time endurance in the melting pot of other societies. Our individuality has enabled us to stand out from other cultures and persist through the challenges that history has brought up against us—foreign domination, wars, persecution and genocide. The image of the exhausted mother with torn vestments on the route of deportation in Deir-El-Zor teaching her child the Armenian alphabet on the sand, is symbolic of the very struggle Armenians have overcome throughout the centuries because of the importance they placed on maintaining one's cultural and literary identity through an oral and written language—all of which was made possible by that teacher and Saint Mesrob Mashtots who through the power of God gave the world and the Armenian nation the letters of the Armenian alphabet.

Tamar Boyadjian
Graduate Armenian Studies
Department of Near Eastern Languages and Cultures, UCLA





Հայ Գիրերու Գիտին 1600 ամեակի առթիւ
Հին ու նոր Մարտահրաւէրներ

Գեորգ Պետիկեան

2005 թուականը, հայ գիրերու գիտին 1600 ամեակն է և զայն կը տօնակատարենք՝ ազգովին: Նշանակալից առիթ մըն է այս թուականը մանաւանդ այս օրերուն, երբ զանազան ազդակներ կը ապառնան առատաւորել ազգային մեր դիմագիծը:

16 երկար դարեր անցած են հրաշքի այն օրերէն, երբ Հացեկացի Սուրբ Մեսրոպ Մաշտոց վարձապետը, ծնունդ տուաւ հայոց 36 գիրերուն:

Իւրաքանչիւր ազգ, իբրև իր ինքնութեան վաւերաթուղթ, կը գուրգուրայ իր լեզուին վրայ: Լեզուն՝ ազգերու դէմքին ու արեան գոյնը ճշդող մեծագոյն ազդակն է:

Անցնող 1600 տարիներու ընթացքին, մեր ժողովուրդի պատմութեան ամէն տեսակի արհաւիրքներուն տոկացած, մեր ազգային լեզուն, այսօր կրկին անգամ մեր ականջներուն կը հնչէ նոյնքան անուշ, որքան երէկ: Մեզի նման ինքն ալ, դարերու իր կեանքի ընթացքին ենթարկուեցաւ ու տակաւին կ'ենթարկուի բազմատեսակ ցնցումներու:

Հայ մեծ ու փոքր մատենագիրներուն գրիչով ծնունդ առած ու ծաղկած հայոց լեզուն, իր գիրով ու գրականութեամբ եկած ու այսօր մեզի հասած է, իբրև մեզ իրար կապող սրբազան շաղախ:

Գրաբարով ձամբայ ելած թարգմանիչներու մատենագրութիւնը, անոնց գրած աղօթքներն ու շարականները, այլ խօսքով հոգեւոր մեր գրականութիւնը, իբրև սրբութիւն և ազգային ինքնապաշտպանութեան զօրեղ վահան՝ Հայաստանեայց Եկեղեցին պահած է և պահպանած:

Ապա նոյն այդ լեզուն, դարերու ընթացքին ինքզինք մշակելով հասած է պարզ իր բնոյթին ու դարձած մեր գոյապայքարը ամրացնող կռուան:

Հայրենիքի ու Սփիւռքի կրթական մեր օձախները եղած են և կը շարունակեն մնալ հիմնական ամպիւնները հայոց գիրն ու լեզուն առողջ պահող, էական ու անհրաժեշտ ներկայութիւն դարձնող և նոր սերունդները դաստիարակող միջոց:

Ու շնորհիւ մեր այս լեզուին, մեր գիրին ու դարերու մեր գրականութեան կրցած ենք ձակատաքաց ու հպարտօրէն ամբողջ աշխարհին փաստել, թէ մենք մշակոյթ ծնած ժողովուրդ ենք, որ կը հաւատայ մտքի լոյսի և որուն միջոցով կը կերտէ նաև ազգային իր ինքնութիւնը:

Ու այդ լեզուն և գիրն են, որոնք պահած են մեր դիմագիծը:

Պատմութեան ընթացքին ունեցած ենք բազմատեսակ ու անզուրթ թշնամիներ, որոնք այրած և փձացուցած են մեր սրբատառ մագաղաթները, սակայն մենք մնացած ենք հաստատ, մինչև իսկ անապատի այրող ու կիզիչ աւազներու վրայ, մեր չորցած մատներով մեր զաւակներուն սորվեցուցած՝ մեր այրբն գիմը:

Ու այսօր, երբ կը նայինք մեր գիրերուն, սուկում մը կը պատէ մեր մտքերն ու սրտերը: Կը սարսափինք հայոց տառերուն հասնելիք չարիքներուն, անոնց կորուստին ու սոռացման ու անոնց ստանալիք ժանգին ու փձացման:

Երբեմն կը մխիթարուինք յիշելով, թէ Սփիւռքի որոշ շրջաններէն ներս, տէրն ենք մեր լեզուին ու դպրութեան: Վարժարաններ ունինք, նոր դպրոցներ կը կառուցենք: Բաց են մեր ուսման և հայեցի կրթութեան օձախները:





Բայց անկախ ասոնցմէ կայ, նաև միւսը՝ այն խոտոր իրականութիւնը, որ հետզհետէ մտահոգիչ սկսած է դառնալ:

Այսօր, ամէնուրեք և դարձեալ ակամայ, հայ ծնողքը իր զաւկին հետ չի կրնար խօսիլ հայերէն, որովհետև զաւկին գիտցածը կամ անգլերէնն է և կամ ռուսերէնը, կամ ֆրանսերէնն է և կամ սպաներէնը և կամ ալ արաբերէնը և կամ միւսները: Այլ խօսքով՝ բացի հայերէնէն՝ ուրիշ մէկ այլ լեզու մը միայն:

Այս դարուն աշխարհայնացումի ահաւոր հոսանքի մը առջև կը գտնուինք՝ ազգովին: Եւ տակաւին ասոր վրայ պէտք է աւելցնել մեր լեզուին ու մշակոյթին հանդէպ նշմարելի է մեզմէ շատերուն անտարբերութիւնը, զորս մեզ կը տանի դէպի դասալքում, կործանում, ձուլում:

Ճիշդ է, որ համացանցը զարգացուց օտար լեզուն ու յատկապէս՝ անգլերէնը: Բայց այս ձեռով գիտութիւնը իր բարիքին հետ մեզի բերաւ նաև իր չարիքը:

Այսօր, մեր հայ երիտասարդները դժբախտաբար, Մետրոպօլիս գիրերով չէ որ իրարու հետ կը հաղորդակցին:

Պէտք է, որ արդիական յանձնառութիւններով և մտածելակերպով այդ գիրերը առաջնորդենք մեր բոլորին տուները:

Հայ գիրերու գիտին 1600ամեակը լուագոյն ձեռով արժեւորելը մեծապէս պէտք է ծառայէ մեր երիտասարդ ու պարսման սերունդներուն, յիշեցնելու, թէ հարկ է լու ճանչնան մեր անցեալը:

Որովհետև կը կարծենք, որ ժամանակն է նաև հայացնել համացանցի լեզուն: Հայերէնով համացանց մը, փրկութեան լաստի դեր կրնայ կատարել:

Յաճախ մեր ժողովուրդի սթափումին համար զանազան զօրաշարժերու մասին կը խօսինք:

Ապա ժամանակն է նաև հսկել մեր խօսակցական և թէ գրաւոր լեզուին: Պէտք է մերժել ամէն ձեռի օտարացում և եղածն ալ մաքրագործել, հեռու պահելով զինք ամէն խաթարումէ:

Եթէ կը հաւատանք, որ մեր լեզուն մեր պատկանելիութեան պիտակն է ուստի որպէսզի ան չմնայ ձեռակալն ու պարզ ներկայութիւն մը, ապա ամէն բանէ առաջ պարտաւոր ենք զայն հարազատ ու ճշգրիտ գործածել մեր տուներէն, մեր բոլոր ակումբներէն, մեր ժողովներէն և մեր դպրոցներէն ներս:

Այս մէկը յատկապէս մեր երիտասարդ սերունդին մօտ անյետաձգելի պարտականութիւն մըն է և մեր բոլորին ուսերուն վրայ դրուած ազգային մեծ ու այժմէական պարտաւորութիւն մը:

Թող Հայ Գիրեւու Գիտին 1600 ամեակը բոլորիս համար դառնայ ինքնաճանաչման հանգրուան մը, դէպի ազգային սթափումի առաջնորդող նոր ուղի, և հայ լեզուի ու մշակոյթի դէմ ցցուած դժուարութիւններն ու մարտահրաւերները յաղթահարելու միտող՝ ուլկտի օր մը:



ՌԻԽՏ ՄՇՏԱՆՈՐՈԳ

Մերո՛ւյ, հայ դարերուն դիմաց կեցող
Դուն աղամանդեայ ապառած,
Դուն մանուկներու մերկ ուղեղէն
Մինչև հանճարը ցոյթեր ցաղող,
Գիտակցութեան անգիտ փարոս...
ՄԻԱՄԱՆԹՕ

Արմէն Տոնդեան

Առաջին քրիստոնեան էինք, պէտք էր արդէն հայացնէինք զայն, ազգայնացնէինք, հայ մշակոյթի տէր՝ հայրենիքի վերածէինք, ժողովուրդը փրկելու, վաղուան մեծ յոյսով զինէինք, հայեցիութիւնը ապագայի վերածէինք:

Այդ բոլորը եղաւ «Ամենահայր և ամենահայ» Մերոպ Մաշտոցի կողմէ:

Աստուածաշունչի դաւանանքէն ետք, շունչը հայ Մերոպին որքան ուժգին մեզ ջրդեղեց և կրօն... ըը դարձուց իմացական և ազգային շաղախ, որչ էութիւն, դարձուց գաղափարի և ապրումներու անհուն ժառանգ-շտեմարան:

Մեր լեզուն, 1600 տարիներու աջ ու ահեակ իր նկրտումներու մէջ միշտ պայծառափայլ, միշտ պայծառատեւ, այսօր կուգանք մեր սէրն ու անբացատրելի նուիրումները ծիսակատարելու այն գեղեցիկ գիտին համար, որ մեզի միանգամայն յաներժութիւն պարզեց:

Ոսկեդարեան ժառանգութեան այս պանծանցունը այժմեականացուց հին դարերու երազը ժողովուրդի մը, որ Վանի, Արարատեան դաշտի մէջ, որ և առիաստրակ պատմական Հայաստանի տարածքին ժայռապատկերներով, սեպագիրներով փորձած էր իր հոգեմշակութային արտայայտու... թիւները դողմել, չէր կրնար չունենալ իր այբուբենը և ունացաւ: Եւ հայութեան հրաշքային սպա... սումով մեր գիտակցութեան շողարձակումները իջան մանաւանջ նման մեր հոգիներուն:

Հայ ազգային իրական գոյութեան այս լեզուական մեծ յաղթանակին թափը անգօսնեց ժամանակի բոլոր թումբերը, հանգրոտանեցին Վաղարշապատի Յուսահանգիտին:

Հայը լիցքատրուեցաւ: Յաճախ երկիր, պետութիւն կորսնցուցած, իր վերածնունդի սերմերը վերագտաւ հայ լեզուին մէջ՝ իբրև թարմացնող կենսահիւթ մեր բնակչութեան:

Լեզուն մեր ազգին՝ չընդունեց նահանջ, զիջում, իրաւախոհութիւն: Անքոյ ու անգոյն ախտեր զայն հիւծել փորձեցին, բայց մնացին տոպահար իրենց յարուցած տենդին մէջ:

Հրաշք հռչակուեցաւ ծնունդը անոր:

Եւ ամէն հայ այդ առասպելը գտաւ ժպիտին մէջ իր մօր, լսեց անոր շողուն չաքերէն, հաստեսեց անոր անապական ստինքներէն:

Եւ Հայոց Լեզուն դարձաւ գիտութիւնը հայաստանեայց եկեղեցու, որուն ճարտարապետութիւնը փառքի և պարծանքի անլուտ բարբար մըն է աշխարհին ուղղուած, որուն խոյակները եղան հայութեան վերընձիւղման խորհուրդ խորիները, որուն կառոյցը սրբաղէմ՝ եղաւ զէնք ու զրահ հայ հաւատացեալները պաշտպանող ամենազգի և այլանդակ գոռիներու դէմ, որուն ոգուանջները մեր յաներժութեան պատգամը հասցունցին ովկիանոսէ ովկիանոս և որուն շարականներէն արձակուող բոսփինները եղան մեզի դէմ արձակուած բարաններուն վահանները:

Պարտութիւններ ինչ նետեցին դարատր տազնապներու ջութաները: Բայց նոյնիսկ ցուրտ ափերուն հայ էութիւնը յաղթահարեց մեր պայծառութիւնը խափանելու սժգոյն մթնոլորտներու մշուշները: Արեւներու ճառագայթները մեզի բերին հզորութիւնը վերապրումի սրբութեան, վերստին հազուեցանք անապական, աննպելի և անկորնչելի հանդերձանքը կրկնապատկուած հայ դառնալու հրաշքին:

Հայոց լեզուն եղա՛ւ՝

Մեր անցեալի աւետարանը,

Մեր պատմութեան այժմեականացումը,

Ներկան բռնող, պրկող, պահպանող՝ գեղեցկութիւններու ժպիտը,

Բառ, ոգի, արտայայտութիւն,

սիրոյ երգ, ռազմական երթ, մանկական օրօր,

Մշտանորոգ վերելքնու ամրակերտ սանդխամատ:

Կորսնցուցիմք ճակատամարտներ, բայց երբեք պատերազմը հայ լեզուին, որ մերժեց նահանջ, եղաւ ժամանակներու տուայտանքը արիամարիող ոգին, ընդդէմ՝ հայ տարասփիւռ գոյութեան պար...





սաղարուած տարածութիւններու կամուրջներուն:

Ընկճուեցանք երբ զայն ոգիով փոխարինելու պատրանքը խաղացինք, սորնալով որ հայ լեզուն ոգին է հայկականութեան, կորիզը հայ կեանքի բոլոր խիզախումներուն, ոյժը գերաթոնիչ ներշնչումներուն:

Լեզու-ոգի մէկը միտով պայմանատր, մէկը միտով ամբողջական և պերճիմաստ:

Լեզու-ոգի արմատական այնքան ուժեղ, մեր էութեան ենթահողին մէջ, որուն արձակած ծիւերուն չհասան եաթաղանները:

Այս ծիւերին ծաղկեցան նոր վանկեր, նոր բառեր: Նորացած լեզուն ծաւալեցաւ հայութեան ներքնաշխարհային փոթորկոտ ալիքներով, չընդունեց տարագրութիւն, բողոքեց ամէնօրեայ աղճատումներուն դէմ:

Մեղա՛յ Մետրոպ Մաշտոցին...:

Այս գեղօճին երկրպագու, ասանդապահ ուսուցչին անհունօրէն պարտական և պաշտամունքի գիտակցութեամբ կը նորոգենք մեր հաւատարմութիւնը:

Գիտակցական զգայնութեամբ դեռ կը շարունակենք տեսնել անոր անպարտելի զօրութիւնը:

Կա՛յ արդեօք աւելի բաղցր և հոգեթով հնչին, քան հայերէնը: Մանաւանդ մեր ամէնօրեայ վերածնունդի ոգին կը հասնակէ մեր ողջ էութիւնը և հին փառքը նորոգուած, նոր փառքի վերածուած կը փողփողին Շնորհալի շարականներուն, Նարեկացիի Աստուծոյ հետ ունեցած զրոյցներուն մէջ:

Եւ տակաւին անգամ մը ես յիշեցիք որ սէրը հայերէնով առաքինութիւն է:

Նայ լեզուն՝ դրօշակի նման խաղաղութիւն, ազատութիւն ու պատմութիւն է:

Նայերէնը պատրանք չընդունող իրապաշտութիւն է:

Զիջումը մահ համարող վճռակամութիւն է:

Նայերէնը արդիական է ու հնաբոյր, հաւատամբ է ու հպարտութիւն, սքանչացում է և ներշնչում:

Նայերէնը արձակ է ու քերթողութիւն

Բողոք ու աղօթք, իմացում և զգացում:

Ամէ՛ն ամէն ինչ է հայ լեզուն, առատ ստեղծագործութիւն է և տակաւին չհերկուած հող:

Մագաղաթ է, գիրք է ու ձեռագիր:

Զայնապնակ է, ձայնասփիւռ է և պատկերասփիւռ:

Եւ այժմ եկէք հզօրացնենք Մետրոպեան կայսրութիւնը:

Միայն ու միայն Այբուբենը թող հնչէ բոլոր բոլոր վայրերուն, բոլոր բոլոր ունկերուն մէջ:

Քաղցրացնենք հայ տղոց մատրասուրք բերանները, թոյլ չտանք որ մեզ կլանէ օտարին քմայքը:

Եկէք վերստին հայերէնով ջամբենք կաթը մեր զաւակներուն:

Եկէք նորոգենք մեր հաւատարմագրերը:

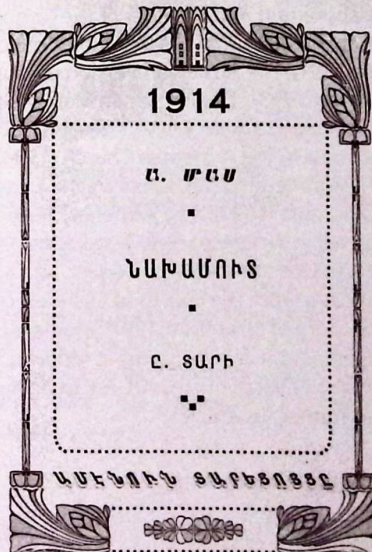
Եթէ քաջութիւն է հայերէնով հայ մնալ, քաջ ենք մենք, այո: Եթէ խենթութիւն է՝ այո, խենթ ենք մենք, կը հրաւիրենք քաջ ու խենթ դառնաք դուք ալ հայերէնին համար:



Կրկնակ Յոբելեանները

412-1912 1512-1912

Ամենայն Հայոց Կաթողիկոս Գեորգ Ե.ի հրահանգով, Մեսրոպեան տառերու գիտին 150 ամեակին և Հայ Տպագրութեան 400 ամեակին առթիւ, բոլոր աշխարհիս վրայ գտնուող հայեր սարքեցին կրօնական, դպրոցական ու ժողովրդային փառաշուք հանդէսներ, որոնք օրեր տեսեցին: Ի Վաղարշապատ (բուն կեդրոնն այս կրկնակ Յոբելեաններուն հանդիսութեանց), 11 Հոկտ. 1912ի երեկոյին կատարուեցաւ նախատօնակ Թարգմանչաց յիշատակին: Յաջորդ Օր՝ պատարագ Ս. Մեսրոպի գերեզմանին վրայ Օշական, ապա պատգամատրներու ճառեր եայլն: Կիրակի, Հոկտեմբեր 14ին Մայր Տաճարի մէջ պատարագ և հոգեհանգիստ «գրի և տպագրութեան վաստակատրների յիշատակին», որմէ յետոյ շքեղ ցերեկոյթ՝ երգելով ու բանաստեղծութիւններով: Այս բոլորը կրկնուեցան նոյն շքեղութեամբ 1913ին եւս: Իսկ Կ. Պոլիս որ Տաճկահայոց կեդրոնը կը համարուի, քաղաքական աննպաստ պարագաներու բերմամբ հարկադրուած էր յետաձգել Մեծ Յոբելեանները, տօնելով զանոնք վերջացող տարւոյն Հոկտ. 12ին՝ Շաբաթ օր: Կեդրոնի Վարչութեան հրաւերով՝ պոլսահայ մտաւորականներէ, տպարանատէրերէ և առեւտրականներէ կազմուած յանձնախումբ մը յաւերժացուց ՍԱՀԱԿ-ՄԵՍՐՈՊԻ և առաջին տպագրիչ ՄԵՂԱՊԱՐՏ ՅԱԿՈՒԲԻ յիշատակները, Գուս-Գաբուի պատմական Մայր եկեղեցիին մէջ: Իսկ ժողովրդական խանդավառ հանդէսներ տեղի ունեցան վաղայաջորդ օրը, Կիրակի, մայրաքաղաքիս բոլոր արուարձաններուն մէջ, ինչպէս նաև գաւառները: Աւելցնենք թէ այս առթիւ կազմուելիք կրթական *folis* մը ի նպաստ, Ազգ. Ժողովի նախաձեռնութեամբ հիմը դրուեցաւ հանգանակութեան մը որ տարւոյս ընթացքին եւս բաց պիտի մտայ և որ սակայն չենթադրուիր թէ պիտի կարենայ հասնիլ այն հսկայ գումարին զոր հաւաքեցին Ռուսահայք: Եւ որպէսզի առ հասարակ ժողովրդեան բոլոր դասակարգերը կարենան մասնակցիլ այս հանգանակութեան, Յոբելիական Յանձնախումբը հրապարակ հաննց գեղարուեստական «քարթ-բութալ»ներ, զարդանշաններ, Կոմիտաս Վարդապետէ ձայնագրուած «Ո՛վ մեծաքանչ դու Լեզու», եւն. եւն.:





Dr. PETER COWE

S. Peter Cowe, is a Professor of Armenian Language and Culture at the University of California, Los Angeles. Dr. Cowe is a founding member of the Association International des Etudes Armenians (1983) and the Society for the Study Of Caucasia (1986). From 1987 he served as a member of the executive council of the Society for Armenian Studies. In 1997 Dr. Cowe became the secretary, and in 2001, the vice president of SAS. Dr. Cowe completed the Frasherburgh Academy of Scotlad in 1971. In 1975 he received M.A. in Armenology and subsidiary Theology from the University of Oxford, Mansfield College. From 1980-81 as part of his studies at the State University of Yerevan, he conducted manuscript research at the Matenadaran Institute for the Preservation and Study of Ancient Manuscripts. In 1983 Dr. Cowe received Ph.D. in Armenology from the Hebrew University of Jerusalem. From 1983-84 he was a lecturer in Armenian Studies at HUJ. From 1984 to 1996 he lectured Armenian Studies at the Columbia University, New York. In 1996 Dr. Cowe became professor of Armenian Studies at UCLA. In 2000 he was appointed as the holder of the Grigor Narekatsi Chair in Armenian Language and Culture at UCLA. Dr. Cowe is the author of *Commentary on the Divine Liturgy by Xosrov Anjewatsi* (1991); *The Armenian Version of Daniel* (1992); *Mxitar Sasnetsi's Theological Discourses* (1993); *The Armenian Manuscripts in the Cambridge University Library* *Modern Armenian Drama: An Anthology* (2001); has edited, translated and contributed to *the Deaconess in the Armenian Church* (1994); *Modern Armenian Drama: An Anthology* (2001) *Pilgrimage to Jerusalem by the Eastern Churches* (1984); *Armenian as a Pluricentric Language* (1991); *The Armenian Version of the Epistle Jeremiah* (1991); *Text and Context: Studies in Armenian New Testament* (1994); *New Approaches to Middle Armenian Language and Literature* (1995); *Generic and Methodological Developments in the Theology in Caucasia From the Fourth to Eleventh centuries Within an East Christian Context* (1996); *The Glory of Bizantium* (1997); *Medieval Armenian Literary and Cultural Trends in the Armenian people from Ancient to Modern Times volume 2* (1997); *Relations between the Kingdoms of Vaspurakan and Ani in Armenian Van/Vaspurakan* (2000) and has also published numerous articles.





Dr. Stephan Astourian

is the Executive Director of the Armenian Studies Program at the University of California, Berkeley. He is also the William Saroyan Adjunct Assistant Professor in Armenian and Caucasian history in the Department of History of that university.

Professor Astourian was born in France, where he went through the rigorous training of the elite preparatory classes to the Ecole Normale Supérieure. As a result of his ranking in that national competitive examination, he became a “student Professor.” Astourian received his Licence (B.A.) from the University of Paris I (Sorbonne). He then pursued his graduate education there and earned a Maîtrise (M.A.) and D.E.A. (Diplôme d'Etudes Approfondies), both summa cum laude. His interest in Armenian history led him to move to U.C.L.A. where he earned a second M.A. and completed his Ph.D. in Modern Armenian and Caucasian History in 1996.



Dr. Astourian served as editor-in-chief of *Jusur: The UCLA Journal of Middle Eastern Studies* and as treasurer on the Executive Council of the Society for Armenian Studies. He is currently serving as a member of the Academic Board of the Zoryan Institute; of the Editorial Board of the *Armenian Review*; of the Advisory Committee of the Caucasus and Central Asia Program (Institute of Slavic, East European, and Eurasian Studies, U. C. Berkeley); and of the Academic Board of the Center for Contemporary Armenian Studies (Paris, France).

Professor Astourian is the editor of *MemorIkon* (Los Angeles: Arvest Publishing, 1997) and the author of numerous articles and essays on modern Armenian, Ottoman, and Azerbaijani history and on post-Soviet Caucasian politics.

His most recent publications include “Mdavoragan Timatrouitoun?: Ernst Jünger's Marmaria Jayrapourkneroun Vra Vebin Zanazan Imasdnere” [“Intellectual Resistance? About the Diverse Meanings of Ernst Jünger's On the Marble Cliffs] In *Gam*:

Hantes Verloudzagan [Gam: Analytical Journal] 7 (2005); “Armenian Demography, the Homeland, and the Diaspora: Trends and Consequences” in *Arméniens et Grecs en diaspora: approches comparatives*, edited by Bruneau Michel, Ioannis Hassiotis, Martine Hovanessian, and Claire Mouradian (Athens : École française d'Athènes, Fall 2005); and “State, Homeland, and Diaspora: The Armenian and Azerbaijani Cases,” in *Currents, Cross-Currents and Conflict : Transnationalism and Conflict in the Caucasus and Central Asia*, edited by Touraj Atabaki and Sanjyot Mehendale (London: Routledge, 2004). Dr. Astourian is currently completing the manuscript of a book on the origins of the Armenian Genocide.





Համազգային Արեւմտեան Ամերիկայի Ծրջանային
Վարչութեան
Կազմակերպած Ձեռնարկներ
Նոյրուած Գիրերու Գիտի 1600 Ամեակին

Ա.- Երիտասարդ արուեստագէտներու-«18-35 տարեկան-գծագրութեան մրցում:

Բ.- Քալիֆորնիանայ բոլոր վարժարաններու աշակերտութեան միջև գծագրութեան և շարադրութեան մրցումներ:

Գ.-Միօրեայ գիտաժողով, Ծարաթ 24 Սեպտեմբեր 2005ին, UCLA-ի Rolfe Hall-ի մէջ, կէսօրէ առաջ ժամը 10էն մինչև կէսօրէ ետք ժամը 5: Ձեռնարկի գլխաւոր կազմակերպիչն է UCLA-ի Հայերէն լեզուի և գրականութեան «Նարեկացի» ամպիոնի վարիչ՝ փրոֆ. Փիթըր Քաուի: Ծրագրին մաս պիտի կազմեն լեզուաբաններ և պատմաբաններ, որոնք պիտի խօսին գիրերու գիտին, Մետրոպ Մաշտոցի, Ոսկեդարու, հայ տպագրութեան և այլ նիւթերու մասին:

Դ.-Հրապարակային հանդիսութիւն-բանախօսութիւն՝ Կիրակի 2 Հոկտեմբեր 2005ին, Կլէմտէյի Alex թատերասրահին մէջ:



Ani Hovannisian-Kevorkian



Producer, director and writer, Ani Hovannisian-Kevorkian has traveled the globe documenting compelling stories and turning them into award-winning videos and television shows. She is recognized for her examination of the lives and achievements of people, especially those within the medical realm. From sparse operating rooms in Siberia to backstage green rooms at the Grammys, Ani brings fresh and inspiring stories to countless viewers. Her network and cable credits include Fox's "Incredible Medical Miracles" and "Guinness World Records Prime Time," TLC's "How'd They Do That?," CBS's "Most Fascinating Women," ABC's "The Home Show," NBC's "Rosie O'Donnell at the Grammy's," HGTV's "Willard Scott's Home and Garden Almanac," syndicated "Extra," and variety of other series, specials and pilots.

She is also a video writer and producer with Robin Lewin Productions. Ani's work consistently ranks among the highest in the corporate video industry, as evidenced by more than 15 national awards. She

was most recently honored with the U.S. International Film and Video Festival's 2005 First-Place Gold Camera Award for a video she produced and wrote for the American Heart Association about Camp Del Corazon, a camp for children with heart disease. Hovannisian graduated Summa Cum Laude from UCLA with Bachelor of Arts Degree in Mass Communication in 1986, and from USC with a Master of Arts Degree in Broadcast Journalism in 1990. She is an active member of the Directors Guild of America and the Academy of Television Arts and Sciences. Ani was an English language anchor and reporter on Horizon Armenian Television from its inception in 1988 until 2000, when she was married and moved to Venezuela with her husband, Armenio Kevorkian. During those twelve years at Horizon and its predecessor, Tele-Nairi, Ani covered daily Armenian life, from the tragedies of the earthquake to the triumphs of independence and beyond. She began her frequent travels to Armenia in 1976. The granddaughter of Genocide survivors from Kharpert, Erzerum and Ordu who started life anew in fertile fields of San Joaquin Valley, Ani was born in Fresno. While the careers of her parents, historian Richard G. Hovannisian at UCLA and Dr. Vartiter Kotchoulosian Hovannisian at Kaiser Permanente took the family to Los Angeles in the early 1960s; Ani and her brothers, Raffi (now living in Armenia), Armen and Garo and their parents remain rooted in Fresno, where 95-year-old Grandmother Siroon Hovannisian lives. Now, back from Venezuela, Armenio and Ani live in Los Angeles with their children, four-year-old Sophene, a student at Holy Martyrs Ferrahian Preschool, and one-year-old Daron.

Manoug Seraydarian



Manoug Seraydarian was born in Aleppo, Syria. He has been an active member of Hamazkayin Educational and Cultural Society since 1981 and has held different positions both in local and regional committees of the organization until 2000. Dr. Seraydarian has received his doctoral degree from Aleppo University in 1988 and has been a lecturer in the same university until 1992. Since 1979 Dr. Seraydarian has been a teacher of Mathematics and Sciences in various schools both in Syria and the United States. From 1981 to 1998 Dr. Seraydarian has performed with Hamazkayin theatrical groups featuring various roles. Currently, Dr. Seraydarian is the chairman of the Department of Mathematics at Rose and Alex Pilibos Armenian School. He is also the news editor and anchor at Horizon Armenian Television and hosts "Focal Point" (Gizaged), a talk show and social discussion forum at Horizon TV.





Յայտագիր

- Քալլերգներ ----- **Ռիմա Կարապետեան**
դաշնակի ընկերակցութեամբ՝ Արմէնուրի Թոթրեանի
- Երգեցողութիւն ----- **Լարբ երգչախումբ**
Կոմիտաս / Ով Մեծագբանչ
- Բանաձեւի ներկայացում ----- **Dario Frommer**
California Assembly-ի անդամ
- Արտասանութիւն ----- **Հայկական վարժարաններու աշակերտներ**
- Անգլերէն լեզուով բանախօս ----- **Տոթթ. Ստեփան Աստուրեան**
- Պար ----- **Համազգային Անի Պարախումբ**
Համբարձում /Զարթներք

Դադար

- Թատերական ներկայացում ----- **Արեւածագ**
Բեմադրութեամբ՝ Արամ Գոլյումճեանի
Երաժշտութիւն յօրինող Սեպու Սիմոնեան
Դերակատարներ-Մեսրոպ Մաշտոց/Սեպուր Սիմոնեան
Խումբ/Ծանթ Տապալաղեան, Դրօ Գրիգորեան,
Ալին Պետրոսեան, Քրիստին Պետրոսեան
Արեւածագ թատերական ներկայացման տողերը մեծամասնութեամբ թաղուած են Սիւմանթոյի «Սուրբ Մեսրոպ» երկարաշունջ բանաստեղծութենէն: Սակայն, այս նորանոր բեմականացումը, յղացուած Արամ Գոլյումճեանի ու Սեպու Սիմոնեանի կողմէ, արդի վերամշակում մըն է այդ ստեղծագործութեան ու կը բաղկանայ չորս բաժիններէ: Առաջին բաժինը կը փոխանցէ Մեսրոպ Մաշտոցի աղերսը Աստուծոյ: Երկրորդ բաժինը կը ներկայացնէ վարդապետին ներքնապայքարումը: Երրորդ բաժինը կը նկարագրէ գիտին հրաշքը: Իսկ չորրորդ բաժինը կ'անդրադառնայ այն լուսաւորման, կամ «արեւածագին», որ գիրքերը կը պարզենն հայ ժողովուրդին:
- Պար ----- **Համազգայինի Անի Պարախումբ**
Անլուելի Զանգակատուն
- Երգեցողութիւն ----- **Կարինէ Աւագեան**
Դաշնակի ընկերակցութեամբ՝ Վիքթորիա Սիմոնեանի
Հայաստան / Զայն տուր ով Շովակ
- Հայերէն լեզուով բանախօս ----- **Տոթթ. Փիլըր Քաուի**
- Երաժշտութիւն ----- **Element**





Program

| | |
|---|--|
| National Anthems ----- | Rima Karapetian Accompanied on piano by Armenouhie Terterian |
| Musical Performance ----- | Lark Chorus Gomidas/Ov Medzaskanch |
| Resolution Presentation ----- | Dario Frommer California Assembly Majority Leader |
| Recitation ----- | Armenian schools' Students |
| Keynote Speaker in English ----- | Dr. Stepan Astourian |
| Dance Performance ----- | Hamazkayin Ani Dance Company Hampartsoum / Zartnenk |

Intermission

| | |
|--|--|
| Theatrical Performance ----- | Dawn Director: Aram Kouyoumdjian Music Composer: Sebu Simonian Performers: Mesrop Mashtots / Sebu Simonian Ensemble / Shant Dabbaghian Tro Krikorian / Alene Petrossian Christine Petrossian <i>Synopsis: Director Aram Kouyoumdjian and composer Sebu Simonian have dramatized the Siamanto poem "St. Mesrop" – a tribute to the invention of the Armenian Alphabet – as a theatrical performance set to original music. The adapted script consists of four movements, opening with The Invocation – the plea for divine inspiration and guidance. It is followed by The Struggle, an exploration of the conflict between hope and self-doubt during the process of creation. The third section depicts The Invention as a moment of extraordinary vision, and the piece concludes with The Legacy, which celebrates the "dawning" of a new age of literacy and enlightenment.</i> |
| Dance Performance ----- | Hamazkayin Ani Dance Company Unreli Zankagadoun |
| Musical Performance ----- | Garineh Avakian , mezzo soprano Accompanied on piano by Victoria Simonian Hayasdan / Tzayn dour ov dzovag |
| Keynote Speaker in Armenian ----- | Dr. Peter Cowe |
| Musical Performance ----- | Element |





Rima Karapetyan



Soprano, began her musical studies at the age of seven while attending the school of music of Armen Tigranian. She continued her studies at the College of Music where she majored in piano, and the Yerevan Conservatory of Music of Komitas, where she majored in voice. She has performed leading roles in Tosca, Madama Butterfly, and Porgy and Bess. More recently, Ms. Karapetyan sang the leading role of Liu in Puccini's Turandot with the Los Angeles Opera Company. She is also known for her interpretation of Armenian Spiritual music. She is the winner of the Armenian Allied Arts Armand Tokatian Award and the AGBU Alex Manoogian Award. Ms. Karapetyan currently teaches at the Armenian International School of Music and actively pursues her career in Southern California.

Lark Musical Society

In 1989 a group of Armenian-American musicians, music teachers, community leaders, and arts patrons established an organization dedicated to nurturing the Armenian musical arts within a matrix composed of American culture and Western classical music. The organization has metamorphosed to become the Lark Musical Society, under whose auspices the goals mentioned above have focused on three independent but integrated areas of activity: Education, Performance, Research and Publication. Through these activities, "Lark" is helping to promote a deeper understanding of Armenian music from local to international levels, is shaping a new generation of professional Armenian musicians, and music lovers, and, in integrating these within the broader Los Angeles area music community, is helping to preserve Armenian and Western classical music traditions for everyone. Lark's critically acclaimed achievements have been made possible through its enthusiastic resolve to create an environment favorable to the musical arts, together with generous donations of time, creative energy, and contributions by many Armenian community establishments, organizations and individuals. Remarkably, it has also attracted members of the Greater Los Angeles music circles as Conservatory instructors, concert performers, and avid program supporters. Lark activities strive to ensure the preservation of our artistic past and the perpetuation of our cultural patrimony.

Խմբական Արտասանութեան Մասնակցող Վարժարաններ

Ն.Բ.Ը.Մ. Մանուկեան-Տեմիրճեան Վարժարան / AGBU Manoogian-Demirdjian School

Արի Կիրակոս Մինասեան Ազգ. Վարժարան / Ari Guiragos Minassian Armenian School

Մեսրոպեան Ազգ. Նախակրթարան և Երկրորդական Վարժարան / Mesrobian Armenian School

Նայ Քոյրերու Վարժարան / Armenian Sisters' Academy

Արշակ Տիգրանեան Վարժարան / Arshag Dikranian Armenian School

Շարլոթ և Էլիզ Մերժինեան հայ Աետարանական Վարժարան / Charlotte & Elise Merdinyan Armenian Evangelical School

Սրբոց Նահատակաց Ազգ. Նախակրթարան և Ֆերահեան Երկր. Վարժարան / Holy Martyrs Armenian Elementary & Ferrahian High School

Գուռզեան-Չաքարեան-Վասպուրական Ազգ. Վարժարան-Սան ֆրանսիսքո /

Krouzian-Zekarian-Vasbouragan Armenian School-San Francisco

Մխիթարեան Նայրերու Նայկական Վարժարան / Mekhitarist Fathers Armenian School

Ռոզ և Ալեք Փիլիպոս Ազգ. Վարժարան / Rose & Alex Pilibos Armenian School

Սահակ-Մեսրոպ հայ Քրիստոնէական Վարժարան / Sahag -Mesrob Armenian Christian School

Ս.Գրիգոր Լուսատրիչ Եկեղեցոյ Ա. և Մ. Յովսէփեան վարժարան / St. Gregory's Alfred & Marguerite Hovsepian School

Վահան և Անուշ Շամլեան Ազգ. Վարժարան / Vahan & Anoush Chamlian Armenian School





“ANI” Dance Company

Hamazkayin's “Ani” Dance Ensemble of Los Angeles was established in May of 1974 under the dual leadership of artistic directors/choreographers Suzy Barseghian-Tarpinian and Yeghia Hasholian, who continue to perform in addition to choreographing. The “Ani” Dance Ensemble is dedicated to the preservation and advancement of Armenian culture through its unique rendition of traditional Armenian folk dances. “Ani” became well known for its superb Armenian and ethnic dances and has over 80 dances in its repertoire. The dances are performed in authentic and original costumes, which have been recreated and designed by Jane Hasholian and have had rave reviews by audiences and the news media alike. Since its inception, the ensemble has performed, captivated and dazzled audiences throughout California as well as cities across the nation such as, Washington, D.C.; Chicago, Illinois; Fallen Church, Virginia and Las Vegas, Nevada.

Aram Kouyoumdjian

Aram Kouyoumdjian is co-founder and Artistic Director of Vista Players, hailed as a “boundlessly talented” ensemble that “set the standard by which others were judged” (Sacramento News & Review).

Kouyoumdjian is the winner of Elly Awards for both playwriting (The Farewells) and directing (Three Hotels). His most recent work, *The Delicate Lines*, premiered this April at California Stage in Sacramento, as part of a three-city tour that culminated at the El Portal Forum Theatre in Los Angeles. A companion piece, “Protest,” is currently under consideration for production by the Finborough Theatre in London. Kouyoumdjian's directing credits also include *Arcadia*, *Far Away*, *Marvin's Room*, *The Play About the Baby*, and *Six Degrees of Separation*.

Kouyoumdjian is presently collaborating on the script of *Little Armenia*, commissioned by the Fountain Theatre and slated for production early next year. He is an associate member of the Dramatists Guild and a recipient of a grant from the Arpa Foundation for his achievements in theater.

Sebu Simonian

Composer / Music Producer

Mr. Simonian is a multi-faceted musician who likes to immerse himself in all aspects of the music world. Primarily he is a singer/songwriter who fronts the rock group Aviatik, which recently beat out 80 bands in a competition sponsored by Universal Studios. He is a classically trained pianist and vocalist and has earned a Bachelor's degree in Music from Cal State University Northridge. Mr. Simonian is also a professional recording engineer and music producer and has released several recordings in various genres. He composed and arranged an Armenian inflected work for a live orchestral ensemble, in which he also performed at this year's Armenian Academy Of Los Angeles gala banquet.





Garineh Anakian



Garineh is an Armenian-American originally from Los Angeles. Miss Avakian recently graduated from the San Francisco Conservatory of Music with a Master of Music. She has appeared in roles such as Rosina in Scarlatti's *The Triumph of Honor*, Arnalta in Monteverdi's *The Coronation of Poppea*, Athamus in Handel's *Semele*, the role of Sandman in *Hansel and Gretel*, La Ciesca in Gianni Schicchi, the role of Arsamene in Handel's *Xerxes* also *Madame de la Hartiere* in Massenet's *Cendrillon* with the San Francisco Conservatory Opera Theater. Garineh has been music director at Krouzian Zekarian Vaspouragan Armenian School and St. Vartan Armenian Apostolic Church choir conductor, for the past four years in the Bay Area. While studying at the Conservatory she minored in piano and conducting. Garineh was the Graduate Assistant in Musicianship/Theory/Harmony and Assistant Conductor for the Opera Workshop program at San Francisco Conservatory of Music. Currently she administers and conducts the children's choirs at Lark Musical Society in Southern California. Miss Avakian is also on voice faculty at the American Musical and Dramatic Academy in Los Angeles.

Element

Some may describe Element's music as "folk" because it embodies the expressions and traditional sounds of diverse cultures and styles. But the band serves up a compelling combination of melodic rock that's harmoniously partnered with the bold yet warm sounds of the Mediterranean. More still, the fiery and passionate notes of the tango and flamenco waft in and out with pulsing cadences, infusing listeners with an upbeat energy in a way that only Element can.

The group consists of two women and five men who have banded together to engender a festive and inspiring experience. With arrangements boundless and unhindered, at once complex and elegant-and through the use of live musical instruments-the music is simply pure both in purpose and in delivery. Element is the name of a combination of musicians, who throughout their presence on earth have yearned to become more than what they are, to be bound with each other and take new form. In mid-2005, that yearning transformed what was once the band *In Progress*...into what is now the permanence of Element, with bonds at once indissoluble and dynamic. Element members are: Ara Dabandjian (keyboard, guitar, accordion), Saro Koujajian (vocals and guitar), Gars Sherbetdjian (vocals), Shant Mahserejian (violin), Jeremy Milado (bass), Ani Shahinian and Hrag Yedalian (percussion).





Council Members

Kourken Kassabian
Manuella Abrahamian
Karin Menzilcian
Vana Boyadjian
Guitarig Kocharian
Harry Vorperian
Aram Kouyoumdjian
Shahe Mankarian

Henrig Mansourian
Raffi Ohanian
Teni Khachaturian
Maral Nashalian-Arsenian
Anita Havatian
Tamar Abkarian
Hrayr Sherikian

Program Book

Razmig Shirinian
Vana Boyadjian
Guitarig Kocharian

Technical/Artistic

Harry Vorperian
Maral Nashalian-Arsenian
Aram Kouyoumdjian
Shahe Mankarian
Sebu Simonian
Henrig Mansourian

Exhibition Committee

Vana Boyadjian
Manuella Abrahamian
Crescenta Valley Hamazkayin Arshile Gorky Chapter

Public Relations

Teni Khachaturian
Raffi Hamparian
Karin Menzilcian
Tamar Abkarian
Guitarig Kocharian

1600th Anniversary Logo Design

Taline Abkarian





This historic event of 1600th Anniversary of Armenian Alphabet is sponsored by
Mr & Mrs. Roger and Shoghig Khadarian
with their generous donation of **\$5000**

MESROB MASHDOTS CIRCLE

\$2000

Armenian Relief Society of Western USA Regional Executive

\$1500

Mr. & Mrs. Edward and Virgine Missirlian
Hamazkayin San Fernando Valley "Baruyr Sevag" Chapter

SAHAG MESROB CIRCLE

\$1000

Bedikian Family Foundation
Mr. Hovig Sahag Bilemjian
Mr. & Mrs. Armen & Silva Danielian
Mr. & Mrs. Peklar & Vera Pilavjian

VRAMSHABOUH CIRCLE

\$500

Homenetmen of Western USA Regional Executive
Mr. & Mrs. Edwin and Guitarig Kocharian
Mr. & Mrs. Varoujan and Armine Koundakjian

GORUNE CIRCLE

\$200

Mr. & Mrs. Avak and Salpi Avakian
Mr. & Mrs. Dikran Babikian
Diamond Mine Jewelers
Mr. & Mrs. Shahe and Nanik Kupelian
Colordots, INC.

\$150

Mr. Adour Aghjayan
Dr. & Mrs. Sahag and Kathlene Baghdassarian
Dr. & Mrs. Mher Babian
Mr. & Mrs. Aram and Lena Bekarian
Mr. Varoujan Demirjian
In memory of Gorune Der Ohannessian
Mr. & Mrs. Avo and Susan Donoyan





Mr. & Mrs. Harout and Seta Ghazarian
Mr. & Mrs. Avedik and Ankiné Izmirlian
Mr. & Mrs. Kourken and Janette Kassabian
Mr. & Mrs. Levon and Vania Kokonian
Mr. & Mrs. Harout Margossian
Mr. & Mrs. Bedros and Meline Maronian
Mr. & Mrs. Bedros and Adrine Postoyan
Mr. & Mrs. Papken and Marjolene Sassouni
Mr. & Mrs. Hratch and Seta Simonian
Mr. & Mrs. Raffi and Lousine Soulahian
Mr. & Mrs. Hrayr and Asdghig Tejirian
Mr. & Mrs. Hagop and Berjouié Yedalian
Anonymous

Best Buy Tire Center
Fresno "Tehlirian" Gomideh
Montebello Tires Pros
Hamazkayin "Ani" Dance Company
Hamazkayin Crescenta Valley "Arshile Gorky" Chapter
Hamazkayin Glendale "Hovaness Tumanian" Chapter
SIS Restaurant

ALPHABET CIRCLE

\$100

Mrs. Sona Apkarian
Ms. Shoushig Arslanian
Mr. & Mrs. Hagop and Arpi Dabbaghian
Raffi, Sona, Lori, Sarin and Nanor Zinzalian
Sarkis Auto
Hamazkayin Orange County "Siamanto" Chapter
Newport Landscape

\$50

Mrs. Carmen Der Garabedian
Mrs. Roubina Guevdjelian
Mr. & Mrs. Kapriel and Rose Injejkian
Mrs. Vartouhi Yaghlian





COMMITTEE:
ENERGY AND COMMERCE

SUBCOMMITTEES:
COMMERCE, TRADE AND
CONSUMER PROTECTION
ENERGY AND AIR QUALITY
ENVIRONMENT AND
HAZARDOUS MATERIALS
HEALTH



Mary Bono
Congress of the United States
45th District, California

WASHINGTON OFFICE
405 CANNON HOUSE OFFICE BUILDING
WASHINGTON, DC 20515
(202) 225-5330
FAX: (202) 225-2961

DISTRICT OFFICES:
707 EAST TAHOLITZ CANYON WAY
SUITE 9
PALM SPRINGS, CA 92262
(760) 320-1076
FAX: (760) 320-0596
1600 EAST FLORIDA AVENUE
SUITE 301
HEMET, CA 92544
(951) 658-2312
FAX: (951) 652-2562

October 2, 2005

Mr. Kourken Kassabian
104 North Belmont Street, Suit 200
Glendale, CA 91206

Dear Mr. Kassabian

It gives me great pleasure to extend warm greetings to all those who have come to the Hamazkayin Armenian Educational and Cultural Society's celebration of the 1600th anniversary of the Armenian Alphabet.

I would like to congratulate the Armenian People for reaching this historic milestone. This cultural landmark is but a small testament to the achievements of Armenian society and its cultural triumphs. The Armenian alphabet is a symbol of international Armenian unity and survival. The Armenian alphabet has a rich history that is rooted in the very foundations of modern society.

I applaud the Armenian Alphabet Anniversary Council and its work in keeping the vibrant Armenian history and heritage alive. I strongly believe that history is something that we must cherish. As an American, I believe strongly in the celebration of this country's great cultural diversity; it is what makes our nation so great.

Sincerely,

Congresswoman Mary Bono





HOUSE OF REPRESENTATIVES
WASHINGTON, D.C. 20515

RANDY "DUKE" CUNNINGHAM
50TH DISTRICT
CALIFORNIA

October 2, 2005

Armenian Alphabet
1600th Anniversary Council
407 East Colorado Street
Glendale, CA 91205

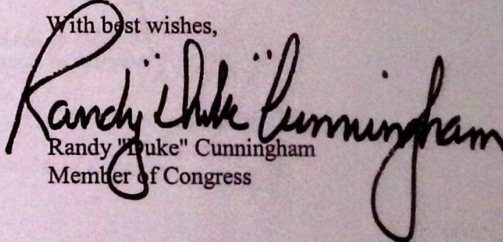
Dear Friends:

It is a pleasure to write to you as you celebrate the 1600th anniversary of the Armenian alphabet. Unfortunately my schedule prevents me from attending this historic event. However, my thoughts are with you.

As a former teacher and coach, I know first-hand how important literacy is to people of all ages. Surely, Mesrob Mashdotes could not have known in 405 A.D. that his invention, the Armenian alphabet, would play such a profound role in preserving the culture, traditions, and national identity of the Armenian people. You should also be proud of your efforts to promote education, the preservation of your rich culture, and understanding.

I know this year's celebration of the 1600th anniversary of the Armenian alphabet will be a tremendous success. On behalf of the residents of the 50th Congressional District, thank you for all your efforts.

With best wishes,


Randy "Duke" Cunningham
Member of Congress



SUSAN A. DAVIS

53RD DISTRICT, CALIFORNIA

WASHINGTON OFFICE

1224 LONGWORTH HOUSE OFFICE BUILDING
WASHINGTON, DC 20515
(202) 225-2040

DISTRICT OFFICE

4305 UNIVERSITY AVENUE, SUITE 515
SAN DIEGO, CA 92105
(619) 280-5253

Congress of the United States
House of Representatives
Washington, DC 20515-0553

October 2, 2005

COMMITTEES:
ARMED SERVICES
SUBCOMMITTEES:
TERRORISM, UNCONVENTIONAL THREATS AND
CAPABILITIES
MILITARY READINESS
EDUCATION AND THE WORKFORCE
SUBCOMMITTEES:
EDUCATION REFORM
SELECT EDUCATION
VETERANS
SUBCOMMITTEE:
BENEFITS

Armenian Alphabet 1600th Anniversary Council
407 East Colorado Street
Glendale, CA 91205

Dear Friends:

It is a pleasure to have this opportunity to greet you as the Armenian American community comes together to celebrate the 1600th anniversary of the creation of the Armenian alphabet.

I commend the Hamazkayin Armenian Educational and Cultural Society for its work in celebrating Armenian literature as well as continuing to strengthen the cultural bonds of the Armenian people both here and abroad. As a member of Congress, I always try to encourage organizations that make a positive difference in the community to continue their important work. The work you do to bring cultures together is most certainly important in the fight for cultural awareness and understanding. Please know that your efforts are making a difference and are appreciated.

I extend my best wishes to you. I hope you have an enjoyable evening and many successes in the years ahead.

Sincerely,

SUSAN A. DAVIS
Member of Congress



ELTON GALLEGLY
24TH DISTRICT, CALIFORNIA
www.house.gov/gallegly/

2427 RAYBURN HOUSE OFFICE BUILDING
WASHINGTON, DC 20515-0523
(202) 225-5811

2829 TOWNSGATE ROAD, SUITE 315
THOUSAND OAKS, CA 91361
(800) 423-0023
(805) 497-2224

485 ALHAMBRA ROAD, SUITE G-1A
SOLVANG, CA 93463
(800) 423-0023
(805) 686-2525

Congress of the United States
House of Representatives
Washington, DC 20515-0524

August 17, 2005

- COMMITTEES
- INTERNATIONAL RELATIONS
 - SUBCOMMITTEES
 - CHAIRMAN, EUROPE AND EMERGING THREATS
 - ASIA AND THE PACIFIC
- JUDICIARY
 - SUBCOMMITTEES
 - IMMIGRATION, BORDER SECURITY, AND CLAIMS
 - COURTS, THE INTERNET, AND INTELLECTUAL PROPERTY
- RESOURCES
 - SUBCOMMITTEE
 - NATIONAL PARKS, RECREATION, AND PUBLIC LANDS
- HOUSE PERMANENT SELECT COMMITTEE ON INTELLIGENCE
 - SUBCOMMITTEES
 - TECHNICAL AND TACTICAL INTELLIGENCE
 - TERRORISM, HUMAN INTELLIGENCE, ANALYSIS AND COUNTERINTELLIGENCE

Hamazkayin Educational and Cultural Society
407 East Colorado Street
Glendale, CA 91205

Dear Friends:

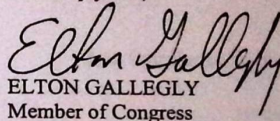
On the 1600th anniversary of the creation of the Armenian Alphabet, I am pleased to join the Hamazkayin Armenian Educational and Cultural Society in the celebration of this historic event.

The Armenian language, which is an independent branch of the Indo-European family of languages, has served the Armenian people well for sixteen centuries. The 36 letters of the Armenian alphabet were crafted by the Armenian cleric Mesrob Mashtots to facilitate the translation of the Bible into Armenian. Following this important task, the Armenian language has facilitated the flourishing of the Armenian culture to flourish around the world.

Because of its lack of ambiguity the Armenian language was recommended by famed anthropologist, Margaret Mead, for use as an "international language." While this step was never taken, Armenian Americans have every reason to be proud of a language that is spoken not only by the Armenian American constituents that I represent in California's 24th Congressional District, but by Armenians in nearly every nation around the world.

Please accept my warm congratulations on the occasion of the 1600th anniversary of the Armenian Alphabet.

Sincerely yours,


ELTON GALLEGLY
Member of Congress





HOUSE OF REPRESENTATIVES
WASHINGTON, D. C. 20515

WALLY HERGER
SECOND DISTRICT
CALIFORNIA

August 16, 2005

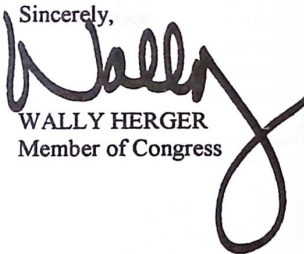
Dear Friends,

Thank you for your invitation to join you for the 1600th Anniversary of the Armenian alphabet on October 2, 2005. I regret that I will not be able to attend due to a scheduling conflict.

Please extend my best wishes to everyone involved for a successful evening.

Again, thank you for your gracious invitation. If there is ever an opportunity for me to be of service to you, please do not hesitate to contact me.

Sincerely,



WALLY HERGER
Member of Congress

WH:gg

Hamazkayin Armenian Educational and
Cultural Society
407 East Colorado Street
Glendale, CA 91205





MEMBER OF CONGRESS

BARBARA LEE
NINTH DISTRICT
CALIFORNIA



October 2, 2005

Hamazkayin Armenian Educational and Cultural Society
407 East Colorado Street
Glendale, California 91205

Greetings from Congresswoman Barbara Lee

It is my pleasure to extend my congratulations to the Hamazkayin Armenian Educational and Cultural Society on the occasion of the 1600th anniversary of the Armenian alphabet.

Since its creation in 405 A.D. by Armenian monk Mesrob Mashdots, the Armenian alphabet has played a profound role in preserving the cultural and national identity of the Armenian people, both here in the United States and around the globe. Known not only for its role in the literary renaissance that took place among the Armenian people following its creation, but also because it remains unchanged to this date, the Armenian alphabet is globally recognized for its profound impact within the Armenian community and beyond.

Again, congratulations on this historic occasion, and best wishes for a memorable celebration.

Sincerely,

Barbara Lee
Member of Congress





ZOE LOFGREN

16TH DISTRICT, CALIFORNIA

- **COMMITTEE ON THE JUDICIARY**
SUBCOMMITTEE ON COURTS, THE INTERNET,
AND INTELLECTUAL PROPERTY
- **COMMITTEE ON IMMIGRATION,
BORDER SECURITY, AND CLAIMS**
- **COMMITTEE ON HOMELAND SECURITY**
SUBCOMMITTEE ON INTELLIGENCE, INFORMATION
SHARING, AND TERRORISM
RISK ASSESSMENT, **RANKING MEMBER**
- **COMMITTEE ON ECONOMIC SECURITY,
INFRASTRUCTURE PROTECTION, AND CYBERSECURITY**
SUBCOMMITTEE ON MANAGEMENT, INTEGRATION,
AND OVERSIGHT
- **COMMITTEE ON HOUSE ADMINISTRATION**

Congress of the United States
House of Representatives
Washington, DC 20515-0516

August 15, 2005

Kourken Kassabian, Chairman
Armenian Alphabet 1600th Anniversary Council
Hamazkayin Armenian Educational and Cultural Society
407 East Colorado Street
Glendale, California 91205

Dear Friends:

Best wishes and congratulations as you celebrate the 1600th anniversary of the Armenian alphabet. Each culture and its people share ideas and values through their unique language, both written and oral. It is a tribute to your cultural and ethnic community and the respect you hold for your forefathers to continue this tradition.

Warm Wishes,


Zoe Lofgren
Member of Congress

PLEASE RESPOND TO:

- 102 CANNON HOUSE OFFICE BUILDING
WASHINGTON, DC 20515
(202) 225-3072
(202) 225-3336 (FAX)
- 635 NORTH FIRST STREET
SUITE B
SAN JOSE, CA 95112
(408) 271-8700
(408) 271-8713 (FAX)
- zoe.lofgren@mail.house.gov
www.house.gov/lofgren





HOUSE OF REPRESENTATIVES
WASHINGTON, D.C. 20515

October 2, 2005

Kourken Kassabian
Chairman
Armenian Alphabet 1600th Anniversary Council
104 North Belmont Street, Suite 200
Glendale, CA 91206

Dear Chairman Kassabian:

Please accept my sincere congratulations to you and the Armenian American community as you celebrate the 1600th anniversary of the creation of the Armenian alphabet.

You celebrate a very rich history dating back to 405 A.D. I understand that in that same year, the new language was used to translate the Bible. The Armenian alphabet has truly played a profound role in the preservation of your cultural and national identity.

I wish you success with the gala event and continued prosperity in your community.

Sincerely,

Daniel E. Lungren
Member of Congress





HOUSE OF REPRESENTATIVES
WASHINGTON, D. C. 20515
August 23, 2005

DORIS O. MATSUI
5TH DISTRICT, CALIFORNIA

Dear Armenian Alphabet 1600th Anniversary Council,

Congratulations on the 1600th anniversary for the Armenian alphabet.

The longevity and colorful history of this alphabet testifies to the creativity of the Armenian people. From its earliest roots as being created by an Armenian monk to its later uses in Armenian literature, the long history of this alphabet has always reflected the history of the Armenian culture.

Congratulations again on this milestone.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink that reads "Doris O. Matsui". The signature is written in a cursive style.

DORIS O. MATSUI
Member of Congress

Kourken Kassabian
Chairman
Armenian Alphabet 1600th Anniversary Council
407 East Colorado Street
Glendale, CA 91205





GARY G. MILLER
42ND DISTRICT, CALIFORNIA

ASSISTANT WHIP AT LARGE

COMMITTEE ON FINANCIAL SERVICES

COMMITTEE ON TRANSPORTATION
AND INFRASTRUCTURE

BUILDING A BETTER AMERICA CAUCUS,
CHAIRMAN



UNITED STATES
HOUSE OF REPRESENTATIVES

1037 LONGWORTH HOUSE OFFICE BUILDING
WASHINGTON, DC 20515
TEL: (202) 225-3201
FAX: (202) 226-6962

1800 EAST LAMBERT ROAD, SUITE 150
BREA, CA 92821
TEL: (714) 257-1142
FAX: (714) 257-9242

200 CIVIC CENTER
MISSION VIEJO, CA 92691
TEL: (949) 470-8484

August 5, 2005

Kourken Kassabian
104 North Belmont Street,
Suite 200
Glendale CA, 91206

Dear Armenian American Community,

It is with great pleasure that I write this letter to join the Armenian American Community and Hamazkayin Armenian Educational and Cultural Society in celebrating the 1600th anniversary of the creation of the Armenian alphabet. In honoring the creation of the Armenian alphabet, it is important to recognize the significance of the alphabet in history and in preserving the cultural and national identity of the Armenian people.

As you gather to celebrate, I would like to take this opportunity to congratulate the Armenian American Community on this special occasion.

Sincerely,

GARY G. MILLER
Member of Congress



Certificate of Special Congressional Recognition

Presented to the

Hamazkayin Armenian
Educational and Cultural Society

In celebration of the

*1600th anniversary of the
Armenian alphabet*

Thank you for service and dedication to your
community. Congratulations and best wishes
for continued success, dated this
16th day of August 2005.

Richard

Richard W. Pombo
Member of Congress
11th District, California





MEMBER
COMMITTEE ON THE
JUDICIARY
COMMITTEE ON
GOVERNMENT REFORM
COMMITTEE ON
SMALL BUSINESS
ASSISTANT WHIP

Linda T. Sánchez
39TH DISTRICT, CALIFORNIA

Congress of the United States
House of Representatives
Washington, DC 20515

DC OFFICE:
1007 LONGWORTH BUILDING
WASHINGTON, DC 20515
(202) 225-6676

DISTRICT OFFICE:
4007 PARAMOUNT BLVD.
SUITE 106
LAKEWOOD, CA 90712
(562) 429-8499

www.lindasanchez.house.gov

October 2, 2005

To the Hamazkayin Armenian Education and Cultural Society,

Congratulations on the 1600th anniversary of the creation of the Armenian alphabet. This is truly a historic occasion and I would like to extend my regards to the Armenian American community.

I believe that one of the greatest characteristics of the United States is our appreciation and celebration of the variety of cultures we have. The Armenian alphabet has been crucial to the preservation of Armenian identity, and in turn has contributed to the great diversity that is the United States of America.

I am happy to see organizations like the Hamazkayin Armenian Education and Cultural Society working to foster cultural awareness. I wish you success in your future endeavors and look forward to hearing of continued good works from your organization. Congratulations again on the anniversary.

Sincerely,

Linda T. Sánchez
Member of Congress



DIANE E. WATSON
CALIFORNIA

WASHINGTON OFFICE:
125 CANNON BUILDING
WASHINGTON, DC 20515
(202) 225-7084
(202) 225-2422 (FAX)

DISTRICT OFFICE:
4322 WILSHIRE BOULEVARD
ROOM 302
LOS ANGELES, CA 90010
(323) 965-1422
(323) 965-1113 (FAX)

www.house.gov/watson



Congress of the United States
House of Representatives

INTERNATIONAL RELATIONS COMMITTEE
Subcommittee on Asia and the Pacific
Subcommittee on International Terrorism,
Nonproliferation and Human Rights

GOVERNMENT REFORM COMMITTEE
Subcommittee on Human Rights and Wellness
Ranking Minority Member
Subcommittee on Technology, Information
Policy, Intergovernmental Relations and the
Census

Greetings



On behalf of the 33rd Congressional District
I extend my heartiest greeting to
The Hamazkayin Armenian Education & Cultural Society
as you host your
1600th Anniversary of the Armenian Alphabet creation,
in celebration of your profound role in preserving the
cultural and national identity of
the Armenian People both her in the United States and
around the globe;
Best wishes for an outstanding event.

Diane E. Watson

Diane E. Watson, Ph. D.
Member of Congress





BRAD SHERMAN
UNITED STATES CONGRESS



PH: (202) 225-5911
FAX: (202) 225-5879

October 2, 2005

Hamazkayin Armenian Educational and Cultural Society
407 East Colorado Street
Glendale, CA 91205

Dear Friends:

I congratulate the Hamazkayin Armenian Educational and Cultural Society. The event they are hosting commemorates the preservation of the Armenian Alphabet for 1,600 years – an astounding achievement.

The creation of the Armenian alphabet has had an important role in maintaining the cultural and national character of the Armenian people. Shortly after its creation, the alphabet, consisting of 36 letters, was used to translate and re-write the Bible. The translation of the text was considered so perfect that it soon became known as the “Queen of Translations.” It is agreed among most international scholars that the creation of the alphabet encouraged an unprecedented boom in literature. For these reasons, the preservation of this alphabet for 1600 years is both an astounding and significant event.

I extend my congratulations to the Hamazkayin Armenian Educational and Cultural Society for its contribution to the local and international community, and their commitment to education on the occasion of the anniversary of the Armenian alphabet.

Best Regards,

BRAD SHERMAN
Member of Congress





MIKE THOMPSON
MEMBER OF CONGRESS

October 2, 2005

Kourken Kassabian, Chair
Armenian Alphabet 1600th Anniversary Council
104 North Belmont Street, Suite 200
Glendale, California 91206

Dear Mr. Kassabian:

The creation of the Armenian alphabet in 405 A.D. was an important milestone in the history of mankind. I'm honored to offer my congratulations to the Hamazkayin Armenian Educational and Cultural Society and to the Armenian American community for acknowledging this historic event.

Great cultures thrive for a variety of reasons, but none is more important than the development of the written word. It is how we can express ourselves over both time and distance and it is how we retain and remember our history.

You have much to celebrate and be proud of. Enjoy this day with my very best wishes.

Sincerely,
A handwritten signature in black ink that reads "Mike Thompson". The signature is fluid and cursive, with the first name "Mike" being larger and more prominent than the last name "Thompson".

MIKE THOMPSON
Member of Congress





JUDICIARY COMMITTEE
SUBCOMMITTEE ON COURTS, THE INTERNET
AND INTELLECTUAL PROPERTY

INTERNATIONAL RELATIONS
COMMITTEE

SUBCOMMITTEE ON
THE MIDDLE EAST AND CENTRAL ASIA

SUBCOMMITTEE ON
OVERSIGHT AND INVESTIGATIONS
SUBCOMMITTEE ON INTERNATIONAL
TERRORISM AND NONPROLIFERATION

DEMOCRATIC STUDY GROUP
ON NATIONAL SECURITY
CO-FOUNDER AND CO-CHAIR

SENIOR WHIP

October 2, 2005

Mr. Kourken Kassabian, Chairman
Armenian Alphabet 1600th Anniversary Council
Hamazkayin Armenian Educational and Cultural Society
Regional Executive Committee of Western United States
407 East Colorado Street
Glendale, CA 91205-1604

Dear Friends:

Upon the occasion of the 1600th anniversary of creation of the Armenian alphabet, I would like to extend my congratulations to all people of Armenian heritage.

The Armenian alphabet has played a crucial role in the preservation of Armenia's distinctive identity, despite numerous invasions by Mongols, Tatars, Persians, Arabs and Ottoman Turks.

The need for a distinctive alphabet arose amongst early Armenian scholars. Mesrob Mashdots, a monk and a scholar, is credited with the creation of the Armenian alphabet in 405 A.D., a unique branch of the Indo-European language family. Immediately following this, the Bible was translated into the newly created language, a monumental step in strengthening the Armenian nation and unifying them across the Caucasus. Subsequently, in the 5th century, A.D., Armenian literature, arts and culture began to flourish in what was later known as the Golden Age of Armenia.

1600 years after the creation of the Armenian alphabet, Mesrob Mashdots's memory lives and reverberates through his work and institutions such as the Armenian Church. I am honored to be part of this milestone celebration and I would like to commend the Hamazkayin Armenian Educational and Cultural Society for celebrating this momentous occasion in Armenian history.

Sincerely,

ADAM B. SCHIFF
Member of Congress



ADAM B. SCHIFF
29TH DISTRICT, CALIFORNIA

WASHINGTON OFFICE:
 326 CANNON HOUSE OFFICE BUILDING
WASHINGTON, DC 20515
(202) 225-4176
FAX: (202) 225-5828

DISTRICT OFFICE:
 BRALLEY BUILDING
35 SOUTH RAYMOND AVENUE
SUITE 205
PASADENA, CA 91105
(626) 304-2727
FAX: (626) 304-0572

E-MAIL VIA WEB ADDRESS AT:
www.house.gov/schiff





CRUZ M. BUSTAMANTE
Lieutenant Governor
State of California

October 2, 2005

Hamazkayin Armenian Educational and Cultural Society
~ 1600th Anniversary of the Armenian Alphabet ~

Dear Friends:

It is my pleasure to congratulate those at the Hamazkayin Armenian Educational and Cultural Society on the occasion of their commemoration of the 1600th anniversary of the Armenian alphabet's creation. This gathering serves to celebrate the cultural and historic significance of this milestone and provide an opportunity to reflect on the contributions of the Armenian-American community.

Created in the year 405 by the Armenian monk Mesrob Mashdots, the Armenian alphabet has remained unchanged to this day. It has played a major role in preserving the cultural and national identity of the Armenian people, both in California and throughout the world.

Through their enthusiasm and commitment to maintaining a strong and vibrant Armenian-American community, those at the Hamazkayin Armenian Education and Cultural Society have set an excellent example for all Californians. Thank you for your efforts, and best wishes for your continued success!

With kindest regards,


CRUZ M. BUSTAMANTE
Lieutenant Governor





STATE OF CALIFORNIA
OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL
BILL LOCKYER
ATTORNEY GENERAL

October 2, 2005

Kourken Kassabian
Armenian Alphabet 1600th Anniversary Council
104 North Belmont Street, Suite 200
Glendale, CA 91206

To the Armenian American Community:

I would like to convey my warmest welcome and commendation to all those gathered to celebrate the 1600th anniversary of the Armenian alphabet.

It is an honor to recognize your generous contributions to society through your many years of service in preserving this language and its literature. The importance of this alphabet can't be stressed enough, from its aid in translating the Bible, to preserving cultural and national identity in the Armenian community. The Armenian alphabet truly withstands the test of time.

As we celebrate this month and acknowledge the importance of the communities efforts, please accept my best wishes for every future success.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink that reads 'Bill Lockyer'.

BILL LOCKYER
Attorney General



BILL LEONARD
MEMBER
STATE BOARD OF EQUALIZATION

August 8, 2005

Kourken Kassabian
Chairman, Armenian Alphabet 1600th Anniversary Council
104 North Belmont Street, Suite 200
Glendale, CA 91206

Dear Mr. Kassabian:

Thank you for your recent letter explaining the history of the Armenian alphabet. I was impressed with the rich history of your language, as I have always been touched by the strength and beauty of the Armenian culture.

It is my pleasure to commend and congratulate the Hamazkayin Armenian Educational and Cultural Society for hosting a celebration of the alphabet's 1600th anniversary. I wish you all the best for a successful event, and I applaud your commitment to commemorating history and sharing it with new generations.

Again, thank you for taking the time to inform me of this important recognition. If I may be of any assistance to you on matters of state, please do not hesitate to contact me.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink that reads 'Bill' in a cursive, stylized script.

BILL LEONARD
Member, State Board of Equalization
Second District



BETTY T. YEE - 余淑婷
ACTING MEMBER
STATE BOARD OF EQUALIZATION

October 2, 2005

Mr. Kourken Kassabian, Chairman
Armenian Alphabet 1600th Anniversary Council
407 East Colorado Street
Glendale, CA 91205

Dear Chairman Kassabian,

I congratulate the Council and the Armenian American community on this historic occasion commemorating the 1600th Anniversary of the creation of the Armenian alphabet.

The creation of the Armenian alphabet by Mesrob Mashdots is the seminal point that led to the development of the Golden Age of Armenian literature, thus the safeguarding of the rich and beautiful Armenian culture.

The conservation and promotion of Hayeren, a language that is spoken and written by nearly nine million Armenians around the globe, have been one of the most important elements in the preservation of the Armenian culture through war and peace, occupation and sovereignty.

This legacy is a testament to the beauty, nobility, and strength of character that embodies the Armenian people today.

Best wishes as the Armenian community continues to grow and flourish.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Betty T. Yee'.

BETTY T. YEE
Acting Member, First District





California State Senate

STATE CAPITOL
SACRAMENTO, CA 95814
TEL (916) 445-4264
FAX (916) 445-9754
E-MAIL: SENATOR.ACKERMAN@SEN.CA.GOV



DISTRICT OFFICE
17821 EAST 17TH STREET
SUITE 180
TUSTIN, CA 92780
TEL (714) 573-1853
FAX (714) 573-1859

DICK ACKERMAN
SENATE REPUBLICAN LEADER
SENATOR, THIRTY-THIRD DISTRICT

October 2, 2005

Hamazkayin Armenian Educational and Cultural Society
407 East Colorado Street
Glendale, California 91205

Dear Friends:

It is a distinct pleasure to convey my warmest regards to all who have gathered to commemorate the 1600th anniversary of the creation of the Armenian alphabet.

I am pleased to join all those present in recognizing the many outstanding contributions that the Armenian community continues to make to enrich the social, cultural and economic life of our country.

Please accept my best wishes for a most enjoyable program and for every future success.

Warm regards,

Dick Ackerman
Senator, 33rd District

DA:lb





CAPITOL OFFICE
STATE CAPITOL
ROOM 3082
SACRAMENTO, CA 95814
TEL: (916) 651-4029
FAX: (916) 324-0922

DISTRICT OFFICE
2605 E. FOOTHILL BLVD. #A
GLENDDORA, CA 91740
TEL: (626) 914-5045
FAX: (626) 914-8976

California State Senate

SENATOR
BOB MARGETT
TWENTY-NINTH SENATORIAL DISTRICT



October 2, 2005

COMMITTEES
NATURAL RESOURCES &
WATER
VICE CHAIR
BUDGET SUBCOMMITTEE ON
EDUCATION
PUBLIC SAFETY
GOVERNMENTAL
ORGANIZATION
TRANSPORTATION &
HOUSING

Armenian Alphabet 1600th Anniversary Council
104 North Belmont Street Suite 200
Glendale, California 91206

Attention: Kourken Kassabian, Chairman

Dear Council Members:

Congratulations on the occasion of the 1600th anniversary of the creation of the Armenian alphabet. It is an honor for me to pay tribute to the Hamazkayin Armenian Educational and Cultural Society in this way.

The Armenian alphabet has played a profound role in preserving the cultural and national identity of the Armenian people, both here in the United States and around the globe.

You and your members are to be commended for your part in keeping your culture and nationalism alive in the American Armenian people in the United States of America and especially in the State of California.

I am honored to represent the Armenian American Community in the California State Senate.

Kind regards,

A handwritten signature in black ink that reads 'Bob Margett' in a cursive script.

BOB MARGETT
Senator, 29th District





09-10-2005 10:48am From-CA SEN CAROLE MIGDEN

+9164454722

T-006 P.002

F-763

CAPITOL OFFICE
STATE CAPITOL
ROOM 2059
SACRAMENTO, CA 95814
(916) 445-1412
DISTRICT OFFICES
SAN FRANCISCO
450 GOLDEN GATE AVENUE
SUITE 1400
SAN FRANCISCO, CA 94102
(415) 857-1500
MARIN / SONOMA
3001 CIVIC CENTER DRIVE
ROOM 428
SAN RAFAEL, CA 94903
(415) 479-0812
SENATOR.MIGDEN@SEN.CA.GOV

California State Senate

SENATOR
CAROLE MIGDEN
THIRD SENATE DISTRICT

CHAIRWOMAN, COMMITTEE ON APPROPRIATIONS

COMMITTEES
APPROPRIATIONS
NATURAL RESOURCES
AND WATER
PUBLIC SAFETY
JOINT COMMITTEE ON
LEGISLATIVE BUDGET
SELECT COMMITTEE ON
CALIFORNIA WINE
INDUSTRY



August 10, 2005

Hamazkayin Armenian Educational and Cultural Society
104 North Belmont Street, Suite 200
Glendale, CA 91206

Dear Friends:

I am pleased to join the Hamazkayin Armenian Educational and Cultural Society in celebrating the 1600th anniversary of the creation of the Armenian Alphabet.

The Armenian language, which is an independent branch of the Indo-European family of languages, has served the Armenian people well for sixteen centuries. The 36 letters of the Armenian alphabet were ably crafted by the Armenian cleric Mesrob Mashdots to facilitate the translation of the Bible into Armenian. Following this important task, the Armenian language has been used to allow Armenian culture to flourish around the world.

Because of its lack of ambiguity, the Armenian language was recommended by famed anthropologist, Margaret Mead, for use as an "international language." While this step was never taken, Armenian Americans have every reason to be proud of a language that is spoken not only by the Armenian American constituents that I represent in California's Third State Senate District, but by Armenians in nearly every nation around the world.

Please accept my warm congratulations on the occasion of the 1600th anniversary of the Armenian Alphabet.

Sincerely,

CAROLE MIGDEN



CAPITOL OFFICE
STATE CAPITOL
ROOM 3067
SACRAMENTO CA 95814
TEL (916) 651-4037
FAX (916) 327-2187

DISTRICT OFFICES
73-710 FRED WARING DRIVE
SUITE 112
PALM DESERT CA 92260
TEL (760) 568-0408
FAX (760) 568-1501

13800 HEACOCK STREET
SUITE C-112
MORENO VALLEY CA 92553
TEL (951) 653-9502
FAX (951) 653-9524

Senate
California Legislature
JIM BATTIN
SENATOR

THIRTY-SEVENTH SENATE DISTRICT



COMMITTEES:
RULES
VICE-CHAIR
ELECTIONS, REAPPORTIONMENT
AND CONSTITUTIONAL
AMENDMENTS
VICE-CHAIR
APPROPRIATIONS
ENERGY, UTILITIES AND
COMMUNICATIONS
GOVERNMENTAL
ORGANIZATION
SELECT COMMITTEES:
CALIFORNIA'S HORSE
RACING INDUSTRY
COLORADO RIVER
WEST NILE VIRUS
JOINT COMMITTEES:
ARTS
LEGISLATIVE BUDGET
RULES

August 22, 2005

Mr. Kourken Kassabian
Armenian Alphabet 1600th Anniversary Council
407 East Colorado Street
Glendale, CA 91205

Dear Mr. Kassabian:

Thank you for the opportunity to offer my congratulations to the Hamazkayin Armenian Educational and Cultural Society as you host the 1600th anniversary celebration on October 5, 2005 for the creation of the Armenian alphabet.

This anniversary marks a momentous point in time as the discovery of the Armenian alphabet played a vital role in the history, education and ethnic identity of the Armenian people around the world. I would also like to commend the efforts of the Armenian Apostolic Church for recognizing through canonization, Mr. Mesrob Mashdots, the Armenian monk, theologian and linguist who created the Armenian alphabet in 405 A.D.

Again, congratulations on your anniversary celebration and best wishes for your continued success.

Sincerely,

James F Battin, J
JIM BATTIN
Senator,
37th District





STATE CAPITOL
ROOM 2048
SACRAMENTO, CA 95814
(916) 445-3688
(916) 327-2272 FAX

DISTRICT OFFICE
8577 HAVEN AVENUE
SUITE 210
RANCHO CUCAMONGA, CA 91730
(909) 466-4180
(909) 466-4185 FAX

California State Senate

SENATOR
BOB DUTTON
THIRTY-FIRST SENATE DISTRICT



COMMITTEES:
VICE-CHAIR:
REVENUE & TAXATION
GOVERNMENT MODERNIZATION,
EFFICIENCY & ACCOUNTABILITY
MEMBER:
APPROPRIATIONS
BUDGET & FISCAL REVIEW
EDUCATION
NATURAL RESOURCES & WATER
SELECT COMMITTEE ON
PERCHLORATE CONTAMINATION

Hamazkayin Armenian Educational and Cultural Society
407 East Colorado Street
Glendale, CA 91205

Dear Society Members:

I would like to offer my heartiest congratulations upon the celebration of the 1600th anniversary of the Armenian alphabet.

The Armenian alphabet has played a significant role in preserving historical accounts of the Armenian people. An event such as this should certainly be recognized, and the Hamazkayin Armenian Educational and Cultural Society does a great service to the Armenian people in hosting the celebration of this historic occasion.

I recognize the contributions the Armenian people have made to the Golden State of California and throughout the United States. Once again, congratulations to you all as you work to preserve your ancient culture.

Sincerely,

BOB DUTTON
Senator, 31st District





California State Senate

CHARLES S. POOCHIGIAN

SENATOR, FOURTEENTH DISTRICT



October 2, 2005

To: HAMAZKAYIN ARMENIAN EDUCATIONAL AND CULTURAL SOCIETY

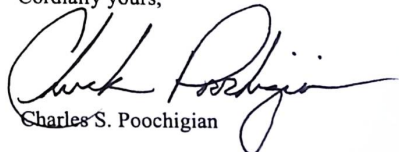
It is my pleasure to offer my congratulations on your commemoration of the 1600th Anniversary of the creation of the Armenian alphabet.

Our rich history is reflected in our religious roots as our forefathers sought necessary translations of the Bible and scriptures in order to reach more people during the 4th century national conversion to Christianity. One visionary Armenian Christian who recognized this need was Mesrob Mashdots, a monk, theologian and linguist who created our alphabet in 405 A.D. As a tribute to St. Mesrob's faithfulness, this alphabet continues to be used today which marks a great tribute to his dedication and belief in our one true God. We can take pride in the fact that our culture was built upon individuals like St. Mesrob who saw the need for inspiring faith in our people.

As we take time to reflect and celebrate another important milestone in our culture, may we never forget that it is built upon a foundation of faith and endurance by the Armenian people who experienced such hostility and the terrible atrocities throughout history – culminating in the Genocide of 1915-23 when nearly 1.5 million men, women and children were systematically tortured and murdered or taken on death marches by the Ottoman Turks. Most surviving Armenian's left their historic homeland and were dispersed to distant lands all over the world. We are reminded again that although conflict and strife may occur, the perseverance and faith of our community assures our survival as people.

Best wishes for a wonderful commemoration and for many continued years of upholding a precious and meaningful gift of our ancestors' spoken and written word.

Cordially yours,



Charles S. Poochigian





STATE CAPITOL
P.O. BOX 942849
SACRAMENTO, CA 94249-0075
(916) 319-2075
FAX (916) 319-2175

Assembly
California Legislature

DISTRICT OFFICE
9909 MIRA MESA BLVD., SUITE 130
SAN DIEGO, CA 92131
(858) 689-6290
FAX (858) 689-6295



GEORGE A. PLESCIA
ASSEMBLYMAN, SEVENTY-FIFTH DISTRICT

August 29, 2005

Kourken Kassabian, Chairman
Armenian Alphabet 1600th Anniversary Council
104 North Belmont Street, Suite 200
Glendale, CA 91206

Dear Chairman Kassabian:

Thank you for contacting me regarding the Armenian Alphabet 1600th Anniversary Celebration on October 2, 2005. I appreciate hearing from you.


I very much wish I could attend the anniversary celebration. Unfortunately, my legislative duties have made it impossible for me to attend your event.

Please know that I send my regards in celebration of the 1600th Anniversary of the Armenian Alphabet and hope your event is a success. Historical moments such as this are important cultural events, and I hope the book commemorating the celebration is well received.

My office has acknowledged on several occasions the struggles and hardships the Armenian people have endured. I support the ongoing work to further educate the public on these past struggles and wish you the best of luck.

Again, I wish the best for your celebration of the 1600th Anniversary of the Armenian Alphabet. I do appreciate your thoughtfulness, and hope you will extend my best wishes to your members.

Sincerely,


GEORGE A. PLESCIA
Assemblyman, 75th District





CAPITOL OFFICE
STATE CAPITOL
ROOM 313
SACRAMENTO, CA 95814
TEL. (916) 651-4024
FAX (916) 445-0485

DISTRICT OFFICE
149 S. MEDNIK AVE. #202
LOS ANGELES, CA 90022
TEL. (323) 881-0100
FAX (323) 881-0101

GLORIA ROMERO/SEN. CA GOV
WWW.SEN.CA.GOV/ROMERO

California State Senate

SENATOR
GLORIA ROMERO
MAJORITY LEADER

TWENTY-FOURTH SENATE DISTRICT

COMMITTEES
BUDGET & FISCAL REVIEW
CHAIR, BUDGET SUBCOMMITTEE #5
ON CORRECTIONS, LABOR &
VETERANS AFFAIRS
EDUCATION
ELECTIONS, REAPPORTIONMENT &
CONSTITUTIONAL AMENDMENTS
HEALTH
NATURAL RESOURCES & WATER
PUBLIC SAFETY
CHAIR, SELECT COMMITTEE ON THE
CALIFORNIA CORRECTIONAL SYSTEM



October 2, 2005

Hamazkayin Armenian Educational and Cultural Society 1600th Anniversary of the Armenian Alphabet!

Dear Friends:

It is my pleasure to extend a cordial welcome to all the guests attending the celebration of the 1600th anniversary of the Armenian alphabet.

The creation of the alphabet brought about an unprecedented literary renaissance among the Armenian people. It has also played a profound role in preserving their cultural and national identity, both here in the United States and around the globe.

I applaud the Hamazkayin Armenian Educational and Cultural Society for its outstanding efforts in creating an event to enhance inter-cultural understanding through the celebration of history and literature. The Society offers a valuable cultural resource to Southern California and throughout the Pacific Rim.

The 24th District, which I represent in the State Senate, is a very diverse community that would benefit from the Society's ability to enhance and broaden cultural awareness in a multicultural society.

I support the Hamazkayin Armenian Educational and Cultural Society with full confidence and enthusiasm. I look forward to the Society's continued service in creating unique, educational programs for Los Angeles. I commend the Hamazkayin Armenian Educational and Cultural Society for its important contributions to our community.

Sincerely,

GLORIA ROMERO
Senate Majority Leader
24th Senate District





STATE CAPITOL ROOM 2082
SACRAMENTO, CA 95814
TEL (916) 651-4021
FAX (916) 324-7543

DISTRICT OFFICE
215 N. MARENGO AVENUE #185
PASADENA, CA 91101
TEL (626) 693-0282 OR (818) 558-7940
FAX (626) 793-5803



California State Senate

SENATOR

JACK SCOTT

TWENTY-FIRST SENATE DISTRICT

CHAIR:
EDUCATION
SUBCOMMITTEE ON
HIGHER EDUCATION
BUDGET SUBCOMMITTEE
NO. 1 ON EDUCATION
JOINT COMMITTEE ON
THE ARTS

COMMITTEES:
BUDGET & FISCAL REVIEW
BANKING, FINANCE &
INSURANCE
REVENUE & TAXATION

JOINT COMMITTEES:
JOINT COMMITTEE TO
DEVELOP A MASTER PLAN
FOR EDUCATION
JOINT COMMITTEE ON
LEGISLATIVE BUDGET

SELECT COMMITTEES:
COLLEGE AND UNIVERSITY
ADMISSIONS & OUTREACH
GOVERNMENT COST
CONTROL

October 2nd, 2005

Kourken Kassabian
Chairman
Armenian Alphabet 1600th
Anniversary Council
104 N. Belmont Street, Suite 200
Glendale, CA 91206

Dear Friends:

It is with great joy that I congratulate the Armenian American community in its celebration of the 1600th anniversary of the Armenian alphabet. It is well known throughout the scholarly world that the creation of the Armenian alphabet has created an unparalleled literary renaissance among the Armenian Community, and has been a key part of the preservation of Armenian identity both globally as well as in America. To this date, the Armenian alphabet has remained unchanged.

I give my praise and veneration for such a monumental time in Armenian history. Best wishes to all in future endeavors.

Sincerely,

A handwritten signature in cursive script that reads 'Jack Scott'.

JACK SCOTT
Senator, 21st District





STATE CAPITOL
SACRAMENTO, CA 95814
(916) 651-4011

California State Senate

SENATOR
S. JOSEPH SIMITIAN
ELEVENTH SENATE DISTRICT

DISTRICT OFFICE
PALO ALTO, CA 94301
(650) 988-6384



September 1, 2005

Kourken Kassabian
Chairman
Armenian Alphabet 1600th Anniversary Council
Hamazkayin Armenian Educational and Cultural Society
104 North Belmont Street, Suite 200
Glendale, CA 91206

Dear Chairman Kassabian,

I am writing to congratulate you, the Hamazkayin Armenian Educational and Cultural Society, and the entire Armenian American community as you observe the 1600th anniversary of the creation of the Armenian alphabet on October 2, 2005 at the Alex Theatre in Glendale.

The preservation of this unique language serves as a unifying force for Armenians living throughout the world. Unchanged since its creation, the 36-lettered alphabet has had a significant impact on many scholarly and literary works in a wide variety of disciplines. To this day, the creation of the alphabet by Armenian monk Mesrob Mashdots remains a cornerstone in the cultural and national identity of our community.

Thank you for taking the time to recognize one of our most important national treasures.

Sincerely,


S. Joseph Simitian
Senator, Eleventh District





STATE CAPITOL
PO BOX 942849
SACRAMENTO, CA 94249-0047
(916) 319-2047
FAX (916) 319-2147

DISTRICT OFFICE
5750 WILSHIRE BLVD., SUITE 565
LOS ANGELES, CA 90036
(323) 937-4747
FAX (323) 937-3466

Assembly
California Legislature



KAREN BASS
MAJORITY WHIP
ASSEMBLYMEMBER, FORTY SEVENTH DISTRICT

COMMITTEES:
APPROPRIATIONS
BUSINESS AND PROFESSIONS
HUMAN SERVICES
HIGHER EDUCATION

October 2, 2005

Hamazkayin Armenian Educational and Cultural Society
407 East Colorado Street
Glendale, California 91205

Dear Friends:

Congratulations on your celebration of the 1600th anniversary of the Armenian alphabet.

The celebration of the Armenian alphabet's long tradition and history is testimony to your dedication to the Armenian community. Language is a primary qualifier for the advancement of all cultures. Sixteen hundred years of the Armenian alphabet has played a key role in preserving the national identity of the Armenian people here in the United States and around the world.

While the Hamazkayin Armenian Educational and Cultural Society celebrate the 1600th anniversary of the Armenian alphabet you have my best wishes for continued success and a prosperous future.

Sincerely,

KAREN BASS
Assemblymember 47th District





STATE CAPITOL
P.O. BOX 942849
SACRAMENTO, CA 94249-0062
(916) 319-2062
FAX (916) 319-2162

DISTRICT OFFICE
201 N. "E" STREET, SUITE 205
SAN BERNARDINO, CA 92401
(909) 388-1413
FAX (909) 388-1176

Assembly
California Legislature



JOE BACA, JR.
ASSEMBLYMEMBER, SIXTY-SECOND DISTRICT

COMMITTEES:
HOUSING AND COMMUNITY
DEVELOPMENT
JOBS, ECONOMIC
DEVELOPMENT AND
THE ECONOMY
RULES
UTILITIES AND COMMERCE
WATER, PARKS AND WILDLIFE
SELECT COMMITTEE:
PERCHLORATE CONTAMINATION

August 11, 2005

Kourken Kassabian
Chairman
Armenian Alphabet 1600th Anniversary Council
Hamazkayin Armenian Educational and Cultural Society
407 East Colorado Street
Glendale, California 91205

Dear Chairman Kassabian:

Congratulations on the 1600th anniversary of the Armenian alphabet. This is truly a historical event.

As the Armenian alphabet greatly contributed to the preservation of the Armenian culture, this anniversary is a significant event. Furthermore, that an alphabet stayed intact 1600 years after its creation is impressive and rightfully deserves to be celebrated.

Again, congratulations and I wish you the best at your 1600th anniversary of the Armenian alphabet celebration.

Best wishes,


JOE BACA, JR.
Assembly Member
62nd District



STATE CAPITOL
P.O. BOX 942849
SACRAMENTO, CA 94249-0016
(916) 319-2016
FAX (916) 319-2116
DISTRICT OFFICE
ELIHU M. HARRIS STATE BUILDING
1515 CLAY STREET, SUITE 2204
OAKLAND, CA 94612
(510) 286-1670
FAX (510) 286-1888
Assemblymember.Chan@assembly.ca.gov

Assembly
California Legislature



WILMA CHAN
CHAIR, ASSEMBLY COMMITTEE ON HEALTH
SIXTEENTH ASSEMBLY DISTRICT

COMMITTEES
CHAIR
HEALTH
MEMBER
BUDGET
LABOR AND EMPLOYMENT
TRANSPORTATION
SELECT COMMITTEES
LOS ANGELES HEALTH CARE CRISIS
SUBCOMMITTEES
BUDGET #2 - EDUCATION FINANCE

September 6, 2005

Mr. Kourken Kassabian
Hamazkayin Armenian Educational and Cultural Society
407 East Colorado Street
Glendale, CA 91205

Dear Mr. Kassabian:

I would like to express my best wishes and congratulations to the Hamazkayin Armenian Educational and Cultural Society as it celebrates the 1600th anniversary of the Armenian Alphabet.

The Hamazkayin Armenian Educational and Cultural Society is an important and outstanding association that has dedicated itself to the preservation of the Armenian culture and its meaning throughout the world.

Mesrob Mashdots' Armenian alphabet has been an invaluable part of preserving the Armenian heritage and I am pleased to recognize its significance on this special anniversary. It is an honor to join in celebration of the 1600th anniversary of the Armenian alphabet.

Thank you for your wonderful work and I wish you continued success. Best wishes on your anniversary celebration.

Sincerely,

Wilma Chan
Assemblywoman
16th District, California





STATE CAPITOL
P.O. BOX 942849
SACRAMENTO, CA 94249-0043
(916) 319-2043
(916) 319-2143 FAX

DISTRICT OFFICE
620 N. BRAND BLVD., SUITE 403
GLENDALE, CA 91203
(818) 240-6330
(818) 240-4632 FAX

WEBSITE
<http://www.assembly.ca.gov/frommer/>

Assembly California Legislature



DARIO FROMMER
ASSEMBLYMAN, FORTY-THIRD DISTRICT
MAJORITY LEADER

COMMITTEES
GOVERNMENTAL ORGANIZATION
HEALTH
INSURANCE
WATER, PARKS & WILDLIFE

CHAIR
SELECT COMMITTEE ON
SMALL BUSINESS
SELECT COMMITTEE ON
RUNAWAY PRODUCTION

October 2, 2005

Dear Friends,

Congratulations on the 1600th Anniversary of the Armenian Alphabet!

By creating the Armenian alphabet in 405 A.D., Mesrop Mashtots made a landmark contribution to the advancement of the Armenian language and the preservation of the Armenian culture.

From inception the Armenian alphabet was so perfect that it has not been changed or modified since. The 36 letters of the Armenian alphabet have been so precise that the Armenian translation of the Bible has come to be known as the "Queen of Translations." As a result of the new alphabet, the V century is known as the "Golden Age of Armenian Literature."

I wish the Hamazkayin Armenian Educational and Cultural Society and the Armenian community at large a wonderful event in commemoration of the 1600th Anniversary of the Armenian alphabet.

Best wishes,

DARIO FROMMER
Majority Leader
43rd Assembly District





STATE CAPITOL
P.O. BOX 942849
SACRAMENTO, CA 94249-0042
(916) 319-2042
FAX: (916) 319-2142

DISTRICT OFFICE
9200 SUNSET BLVD., PH-15
WEST HOLLYWOOD, CA 90069
(310) 285-5490 and
(818) 902-0521
FAX: (310) 285-5499

Assembly
California Legislature

PAUL KORETZ
ASSEMBLYMEMBER, FORTY-SECOND DISTRICT

CHAIR, ASSEMBLY COMMITTEE ON
LABOR AND EMPLOYMENT

COMMITTEES:

CHAIR
LABOR AND EMPLOYMENT

MEMBER OF
ARTS, ENTERTAINMENT, SPORTS,
TOURISM AND INTERNET MEDIA
BUSINESS AND PROFESSIONS
NATURAL RESOURCES

JOINT COMMITTEE
BOARDS, COMMISSIONS AND
CONSUMER PROTECTION



October 2, 2005

Dear Friends,

It is with great pleasure that I write this letter to express my support for the 160th Anniversary of the creation of the Armenian alphabet.

Today's event commemorates an important milestone in human history. The Armenian alphabet is essential to the continued preservation of culture and national identity of the Armenian community.

California's diverse cultural fabric is enriched by the Hamazkayin Armenian Educational and Cultural Society. Congratulations for your success in establishing secondary and higher educational institutions to prepare scholars, literary figures and community leaders.

I commend your efforts to promote and share your cultural values with other communities throughout our state.

Sincerely,

PAUL KORETZ
Assemblymember, 42nd District



STATE CAPITOL
P.O. BOX 942849
SACRAMENTO, CA 94249-0017
(916) 319-2017
FAX: (916) 319-2117

DISTRICT OFFICES
31 E. CHANNEL STREET #306
STOCKTON, CA 95202
(209) 948-7479
FAX: (209) 465-5058

806 W. 18TH STREET
MERCED, CA 95340
(209) 726-5465
FAX (209) 726-5469

Assembly
California Legislature



BARBARA S. MATTHEWS
ASSEMBLYMEMBER, SEVENTEENTH DISTRICT

COMMITTEES:

AGRICULTURE, Chair
SELECT COMMITTEE ON THE
"DEVELOPMENT OF A 10TH
UNIVERSITY OF CALIFORNIA,"
MERCED CAMPUS, Chair
WATER, PARKS, AND WILDLIFE
HIGHER EDUCATION
VETERANS AFFAIRS
ARTS, ENTERTAINMENT, SPORTS,
TOURISM AND INTERNET MEDIA

August 1, 2005

Hamazkayin Armenian Educational and Cultural Society
407 East Colorado Street
Glendale, CA. 91205

Dear Armenian American Community:

I would like to congratulate all those of Armenian heritage on the accomplishment of creating and maintaining a working alphabet for 1600 years. History has shown that it is only through the written word that enlightenment and education can flourish. How wonderful to know that Armenia helped create the literature that we hold so dear today and it was through this effort that ancient knowledge and information was preserved.

Thank you for asking me to join you in celebrating this historical landmark of a proud written history and to help you remember the achievements that have been obtained by the written word.

Sincerely,

Barbara S. Matthews

Barbara S. Matthews
Assemblymember, 17th District





STATE CAPITOL
P.O. BOX 942849
SACRAMENTO, CA 94249-0035
(916) 319-2035
FAX (916) 319-2135

DISTRICT OFFICES
101 W. ANAPAMU ST., SUITE A
SANTA BARBARA, CA 93101
(805) 564-1649
FAX (805) 564-1651
201 E. FOURTH ST., SUITE 209-A
OAKLAND, CA 94612
(916) 483-9608
FAX (805) 483-8182

Assembly
California Legislature



PEDRO NAVA
ASSEMBLYMEMBER, THIRTY-FIFTH DISTRICT

COMMITTEES:
CHAIR, BUDGET SUBCOMMITTEE NO. 5
ON INFORMATION TECHNOLOGY/
TRANSPORTATION
BUDGET
HIGHER EDUCATION
INSURANCE
NATURAL RESOURCES
JOINT LEGISLATIVE AUDIT
JOINT LEGISLATIVE BUDGET
SELECT COMMITTEE ON GUN VIOLENCE
PREVENTION
SELECT COMMITTEE ON PORTS
SELECT COMMITTEE ON WINE
CALIFORNIA OCEAN PROTECTION
COUNCIL

September 7, 2005

Dear Armenian American Community:

I would like to offer my sincerest, utmost congratulations for the 1600th anniversary of the creation of the Armenian alphabet.

Beginning with the translation of the Bible, the Armenian alphabet sparked the Golden Age of Armenian Literature. The Biblical translation turned out to be so precise and accurate that it became known as the "Queen of Translations." Not having changed since its creation 1600 years ago, the alphabet has, indeed, withstood the test of time.

Armenian literature has also incorporated romantic western styles such as symbolism, imagery, and figurative language. None of the literary masterpieces in poetry, folklore, and novels would have ever been made possible without the establishment of the Armenian alphabet. It has given the Armenian culture its own unique, distinctive cultural style, to which Armenians from all around the world could relate.

It is incredible that the Armenian alphabet has survived to this day. Amazingly, Armenians have managed to preserve their special culture through reigns of numerous empires and regimes. Not even the occupations by the Roman, Mongolian, Persian, and Ottoman Empires and the USSR could destroy the Armenian alphabet. As a result, it is only appropriate to celebrate the 1600th anniversary of the Armenian alphabet. Congratulations.

Sincerely,

Pedro Nava
Assemblymember 35th District





STATE CAPITOL
P.O. BOX 942849
SACRAMENTO, CA 94249-0020
(916) 319-2020
FAX (916) 319-2120

DISTRICT OFFICE
39510 PASEO PADRE PARKWAY, STE 280
FREMONT, CA 94538
(510) 440-9030
FAX (510) 440-9035

EMAIL:
assemblymember.torricon@assembly.ca.gov

Assembly California Legislature



ALBERTO TORRICO
ASSEMBLYMEMBER, TWENTIETH DISTRICT

COMMITTEES
PUBLIC EMPLOYEES, RETIREMENT
AND SOCIAL SECURITY CHAIR
GOVERNMENTAL ORGANIZATION
HOUSING & COMMUNITY DEVELOPMENT
TRANSPORTATION

August 25, 2005

Armenian Alphabet 1600th Anniversary Council
407 East Colorado Street
Glendale, CA 91205

Dear Friends:

I would like to take this opportunity to congratulate the Armenian community on the 1600th anniversary of the Armenian alphabet. This is a momentous occasion and I am honored that I can share it with you.

The Armenian alphabet has played a key role in preserving the culture and national identity of the Armenian people worldwide. With its creation in 405 A.D. by the Armenian monk Mesrob Mashdots, the alphabet sparked an unprecedented literary renaissance among the Armenian people, which is now internationally known as the Golden Age of Armenian Literature. Since its creation, the alphabet has played a significant role in Armenian history and culture. It is an honor to celebrate the anniversary of this alphabet, which to this date remains unchanged.

Once again, I congratulate the Armenian people on this historic day.

Sincerely,

Alberto Torrico
Assemblymember, 20th District





STATE CAPITOL
P.O. BOX 942849
SACRAMENTO, CA 94249-0068
(916) 319-2068
FAX (916) 319-2168
DISTRICT OFFICE
1503 SOUTH COAST DRIVE, STE. 205
COSTA MESA, CA 95626
(714) 668-2100
FAX (714) 668-2104
E-MAIL
assemblymember.tran@assembly.ca.gov

Assembly California Legislature



VAN TRAN
ASSEMBLYMAN, SIXTY-EIGHTH DISTRICT

COMMITTEES:
VICE CHAIR
ENVIRONMENTAL SAFETY
AND TOXIC MATERIALS
MEMBER
BANKING AND FINANCE
BUSINESS AND PROFESSIONS

The Hamazkayin Armenian Educational and Cultural Society 1600th Anniversary of the Armenian Alphabet

October 2, 2005

It is with great pleasure that I extend my greetings and warm regards to the Hamazkayin Educational and Cultural Society and all who are assembled for the celebration of the 1600th Anniversary of the Armenian Alphabet.

The 36 letters of the Armenian Alphabet were crafted by Armenian cleric Mesrob Mashdots in 405 A.D. That same year the alphabet was used to facilitate the translation of the Bible into Armenian. The Alphabet has played a profound role in preserving the culture and national identity of the Armenian people. Armenian Americans should be very proud of a language that is spoken by Armenians in nearly every nation around the world.

I commend the Hamazkayin Armenian Educational and Cultural Society on the success of establishing secondary and higher educational institutions which have prepared scholars, literary figures, community leaders, and provided a sound education to the new generation. You have played a major role in the preservation of the ethnic identity and cultural heritage of the Armenian people living outside their homeland.

On behalf of the California State Assembly, I offer my best wishes for a wonderful event and every future success.

Sincerely,

VAN TRAN
Assemblyman, 68th District





STATE CAPITOL
P.O. BOX 942849
SACRAMENTO, CA 94249-0069
(916) 319-2069
FAX (916) 319-2169

DISTRICT OFFICE
2400 E. KATELLA AVENUE, STE. 640
ANAHEIM, CA 92806
(714) 939-8469
FAX (714) 939-8986

Assembly California Legislature



TOM UMBERG
ASSEMBLYMEMBER, SIXTY-NINTH DISTRICT

COMMITTEES
CHAIR, ELECTIONS AND REDISTRICTING
EDUCATION
INSURANCE
ARTS, ENTERTAINMENT, SPORTS,
TOURISM AND INTERNET MEDIA

October 2, 2005

Mr. Kourken Kassabian
The Hamazkayin Armenian Educational
and Cultural Society
407 East Colorado Street
Glendale, CA 91205


Dear Mr. Kassabian:

It is a great pleasure to commend the Hamazkayin Armenian Educational and Cultural Society for its effort to highlight and celebrate the 1600th Anniversary of the creation of the Armenian alphabet.

Mesrob Mashtots' creation of the alphabet in 405 A.D. has played a profound role in preserving the cultural and national identity of the Armenian people worldwide. The Hamazkayin Armenian Educational and Cultural Society must be commended for its effort and devotion to nurture and safeguard the Armenian language, ethnic identity, traditions and intellectual legacy with other communities in the United States and throughout the world.

Congratulations once again and best wishes.

Sincerely,


TOM UMBERG
Assemblymember, 69th District





CALIFORNIA LEGISLATURE

Assembly

CERTIFICATE OF RECOGNITION

Armenian American Community

On the Occasion of the

*1600th Anniversary of the
Creation of the Armenian
Alphabet – October 2, 2005*

By The

*Hamazkayin Armenian Educational &
Cultural Society*



*Michael N. Villines
Assemblyman, 29th District*



THE ALPHABET

| | | | | | | | |
|-----|-----|------|----|------|----|----|----|
| ሀ | ቦ | ገ | ሀ | ገ | ደ | ኀ | ሀ |
| ፕ | ቦ | ገ | ሀ | ገ | ደ | ኀ | ሀ |
| Aib | Ben | G'im | Da | Yech | Za | E' | Ut |

| | | | | | | | |
|----|-----|-----|-------|-----|-----|-----|----|
| ቸ | ቸ | ከ | ሀ | ከ | ሀ | ሀ | ሀ |
| ቸ | ቸ | ከ | ሀ | ከ | ሀ | ሀ | ሀ |
| To | Zhe | Ini | Liune | Khe | Tsa | Ken | Ho |

| | | | | | | | |
|-----|------|------|-----|----|----|-----|----|
| ደ | ሀ | ሀ | ሀ | ሀ | ሀ | ሀ | ሀ |
| ፊ | ሀ | ሀ | ሀ | ሀ | ሀ | ሀ | ሀ |
| Dza | Ghad | Tche | Men | Hi | No | Sha | Vo |

| | | | | | | | |
|-----|-----|----|-----|----|-----|-------|----|
| ሀ | ሀ | ሀ | ሀ | ሀ | ሀ | ሀ | ሀ |
| ሀ | ሀ | ሀ | ሀ | ሀ | ሀ | ሀ | ሀ |
| Cha | Pen | Je | Rha | Se | Vev | Tiune | Re |

| | | | | | | |
|-----|------|------|----|-----|---|----|
| ሀ | ሀ | ሀ | ሀ | ሀ | ሀ | ሀ |
| ሀ | ሀ | ሀ | ሀ | ሀ | ሀ | ሀ |
| Tso | Yune | Piur | Ke | Yev | O | Fe |





Thank You

*Grateful acknowledgment and thanks are extended to all
committee and sub-committee members, to*

*Raffi Hamparian, Taline Apkarian,
Haigaz Irtrian, Armen Donoyan, Kevork Bedigian, Dr.*

Peter Cowe, Dr. Stepan Astourian,

Aram Kouyoumdjian, Sebu Simonian,

Armenian Relief Society of Western USA

Regional Executive,

Armenian National Committee,

California Armenian Schools,

Ani Hovanissian-Kevorkian,

Manoug Seraydarian,

and to all participants who assured the success of this event.



